

出國報告（出國類別：考察）

106 年度大專校院原住民學生赴紐西蘭文教 交流計畫

服務機關：原住民族委員會

姓名職稱：陳坤昇處長、黃銘廷視察

派赴國家：紐西蘭

出國期間：106 年 11 月 20 日至 106 年 11 月 27 日

報告日期：107 年 3 月 5 日

摘要

為增強原住民青年學子於傳統文化認識及學習，以產生對母體文化延續之醒覺使命感，並透過國際服務暨文化展演之方式拓展原住民青年學子國際觀，以成為原住民菁英領導人才為目標，原住民族委員會爰推動「106年度大專校院原住民學生赴紐西蘭文教交流計畫」。

本計畫共計來自全國大專校院 121 名原住民族學生踴躍報名參加，由 5 位原住民族領域暨專家學者組成之審查委員會，進行第一階段書面審查及第二階段面試。通過書面審查共計 37 位學生，最終面試遴選出正取團員，參與為期 5 天的行前培訓。

透過參訪紐西蘭毛利政府單位、教育單位、社會機構及文化保存機構，可得到對臺灣啟示如下：

一、參訪毛利政府機構

- (一) 原住民族教育政策應以民族或部落為主體
- (二) 原住民族教育政策須與主流社會對話建立多元尊重
- (三) 原住民族教育政策目標為讓原住民學生自我實現
- (四) 族語及文化為原住民族教育政策核心

二、參訪毛利教育機構

- (一) 原住民族傳統文化應成為學校教育的正式課程
- (二) 教育部應發展適合原住民學生學習的課程並培育師資
- (三) 教育系統應去除原住民學生的文化不利因素並提供適合其學習的教育模式
- (四) 教育體制應能喚醒家長文化復振意識並維護其教育選擇權
- (五) 學前教育是原住民族教育體系的基礎

(六) 原住民族教育體系應能實現建構多元社會的理想

三、參訪毛利產業機構

(一) 部落經濟發展應體現互助合作之傳統價值

(二) 應賦予部落經營生產至銷售一貫價值鏈的能力

(三) 原住民族銀行之設置能促進部落產經發展

(四) 部落的社會福利需求應透過經濟發展來滿足

四、參訪毛利文化保存機構

(一) 原住民族博物館設計應具重大文化及歷史意象

(二) 原住民族博物館應採多語標示及營造文化臨場感

(三) 原住民族博物館展示主題需呈現傳統生活、知識體系與哲學觀

(四) 原住民族博物館展示對象為主流社會及世界公民

(五) 原住民族博物館具有文化保存復振及教育等多元功能

(六) 結合現代科技能同時保存與復振原住民族文化並發展部落產業

關鍵字：原住民族教育、教育體系、民族學校、原住民族博物館

目次

壹、計畫緣起與目的	6
一、計畫背景說明.....	6
二、計畫期程.....	8
三、計畫參訪地點.....	9
貳、準備工作	10
一、流程規劃.....	10
二、人員與組織.....	18
(一) 交流團隊組織圖.....	22
(二) 隨團師長名冊.....	23
(三) 大學生團員名冊.....	24
(四) 紐西蘭聯絡人名冊.....	26
三、出國前準備.....	28
(一) 報名學生基本資料統計.....	29
(二) 面試遴選.....	33
(三) 行前培訓.....	38
四、準備工作集錦.....	43
(一) 10月28日面試集錦.....	43
(二) 11月3日開訓典禮集錦.....	44
(三) 11月4日行前培訓課程集錦.....	47
(四) 11月5日行前培訓課程集錦.....	50
(五) 11月11日行前培訓課程集錦.....	52
(六) 11月12日結訓典禮集錦.....	55
參、考察經過	56
一、政府單位參訪.....	56
(一) 駐紐西蘭台北經濟文化代表處.....	56
(二) 毛利事務發展部威靈頓總部.....	57
(三) 毛利事務發展部奧克蘭辦公室.....	61
二、學校參訪.....	64
(一) 全毛利語學校 Te Wharekura o Ngāti Rongomai.....	64
(二) 懷卡托大學毛利學院.....	68
三、民間機構參訪：Ngāti Whakaue Tribal Lands.....	72
四、文化復振機構參訪.....	74
(一) 蒂帕帕紐西蘭國立博物館.....	74

(二) 蒂普亞文化園區.....	76
五、參訪集錦.....	79
(一) 11月20日授旗典禮.....	79
(二) 11月21日駐紐辦事處歡迎晚宴活動集錦.....	80
(三) 11月22日拜訪毛利發展部.....	83
(四) 11月22日參訪國家蒂帕帕 Te Papa 博物館.....	89
(五) 11月23日參訪毛利小學 Te Wharekura o Ngāti Rongomai.....	92
(六) 11月23日參訪毛利農場.....	98
(七) 11月24日參訪懷卡托大學毛利學院.....	101
(八) 11月25日參訪蒂普亞文化園區.....	114
(九) 11月26日訪問毛利發展部奧克蘭分部.....	116
肆、心得與建議.....	131
一、心得.....	131
(一) 計畫對團員之效益.....	132
(二) 他山之石寶貴經驗.....	134
二、建議.....	157
(一) 書面審查.....	157
(二) 面試遴選.....	157
(三) 行前培訓.....	158
(四) 出國交流.....	159

壹、計畫緣起與目的

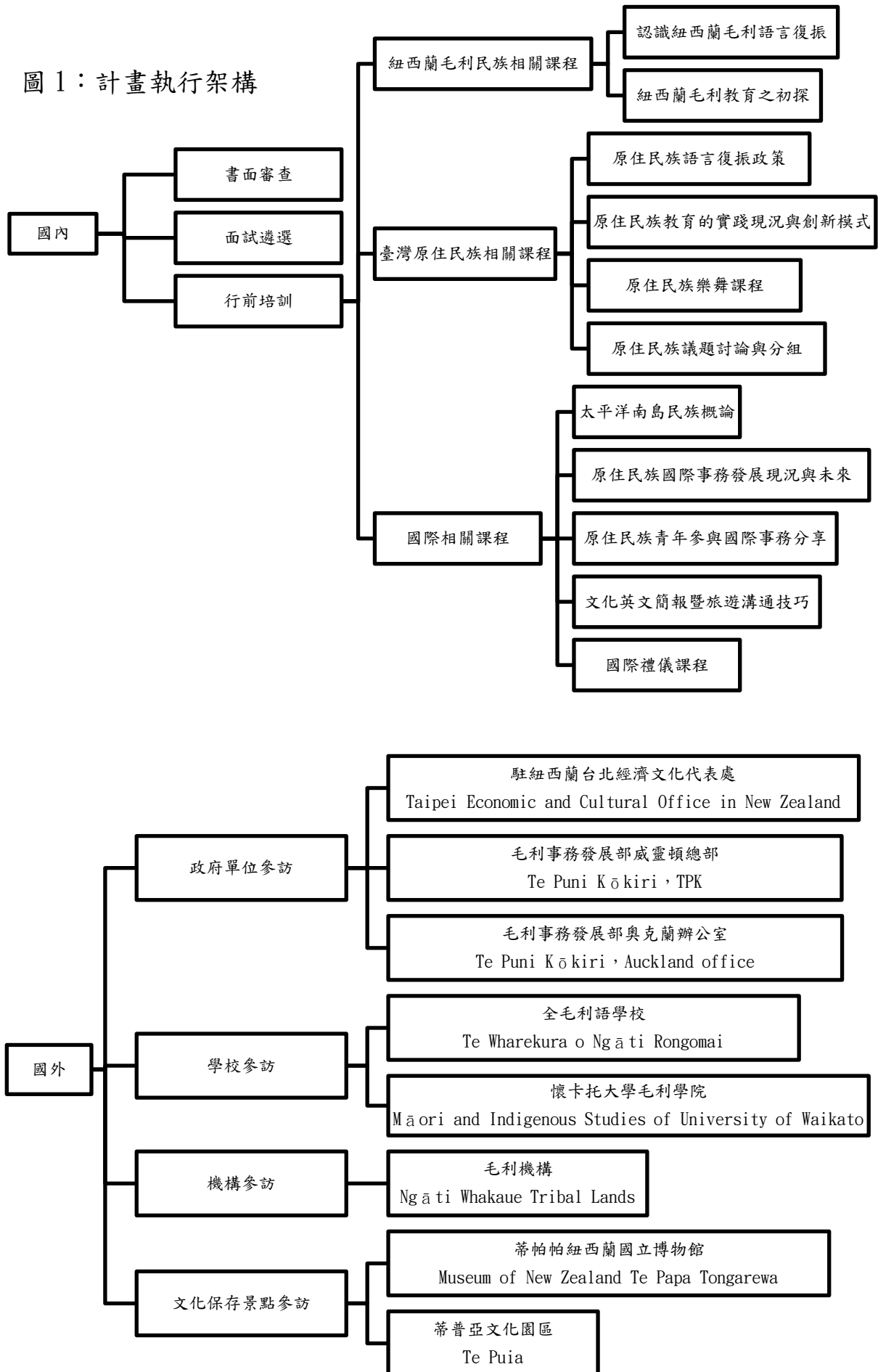
一、計畫背景說明

為增強原住民青年學子於傳統文化認識及學習，以產生對母體文化延續之醒覺使命感，並透過國際服務暨文化展演之方式拓展原住民青年學子國際觀，以成為原住民菁英領導人才為目標，原住民族委員會爰推動「106年度大專校院原住民學生赴紐西蘭文教交流計畫」。本計畫目的如下：

- 落實政府「新南向政策」以加強原住民族事務之國際合作與交流，建立國際原住民族夥伴關係，促進國際原住民族交流，提升台灣原住民族國際地位與重要性。
- 引導原住民族大專青年探索並認識台灣社會政經發展的脈絡，掌握當前原住民族重要議題走向，培養民族之認同感、文化傳承之使命感、及當代議題分析與處理之能力。
- 透過毛利學校國際文化實際之交流活動、毛利機構參訪與族語復振等，培養原住民族大專青年學生國際交流之能力，拓展國際視野，汲取紐西蘭原住民族相關議題研究新知，建立國際觀與當代觀與增進我國與紐西蘭之學術交流。
- 透過輔導機制之推動，培養原住民族大專青年學生建立關懷社會之胸襟，並安排參與各項活動，以鼓勵參與社會公益組織服務工作。

本計畫執行內容大致分為兩大部分，包含「國內」的書面審查、面試遴選、行前培訓，以及「國外」的政府單位參訪、學校參訪、機構參訪、文化保存景點，計畫執行架構如下：

圖 1：計畫執行架構



二、計畫期程

名 稱	辦理活動日期(106 年)
活動宣導暨報名期間	9 月 18 日(一) - 10 月 11 日(三)
第一階段:書面審查	10 月 13 日(五) - 10 月 18 日(三)
公告通過書面審查名單	10 月 23 日(一)
第二階段:面試遴選	10 月 28 日(六)
公告遴選結果	10 月 31 日(二)
行前培訓活動	11 月 3 日 - 11 月 5 日(五、六、日) 11 月 11 日 - 11 月 12 日(六、日)
紐西蘭國際交流	11 月 20 日 - 11 月 27 日(八天七夜)

三、計畫參訪地點

城市	單位名稱
紐西蘭 威靈頓 Wellington	駐紐西蘭台北經濟文化代表處 Taipei Economic and Cultural Office in New Zealand
	毛利事務發展部 Te Puni Kokiri, TPK
	蒂帕帕紐西蘭 國立博物館 Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa
紐西蘭 羅托路亞 Rotorua	全毛利語學校 Te Wharekura o Ngā ti Rongomai
	毛利機構 Ngā ti Whakaue Tribal Lands
	蒂普亞文化園區 Te Puia
紐西蘭 漢密爾頓 Hamilton	懷卡托大學毛利學院 The University of Waikato Māori and Indigenous Studies
紐西蘭 奧克蘭 Auckland	毛利事務發展部奧克蘭辦公室 Te Puni Kokiri, Auckland office

貳、準備工作

一、流程規劃

Day 1 : 2017/11/20 (星期一)				
時間	地點	行程	注意事項	服裝
07:00-08:30	新莊翰品酒店	晨喚及早餐	請於 8:30 酒店 1 樓大廳集合并退房。	白色團服、藍色外套
08:30-09:30		車程	搭乘遊覽車前往原住民族委員會 16 樓廣場集合。	
09:30-10:00	原住民族委員會	彩排	授旗儀式彩排練習。	
10:00-10:30	原住民族委員會	授旗儀式	10:00 學員樂舞展演 10:10 長官致詞： 原住民族委員會 夷將·拔路兒主任委員致詞 10:15 授旗儀式 ◆原住民族委員會 夷將·拔路兒主任委員 ◆授旗代表： 教育文化處 陳處長坤昇 10:20 合影留念 10:30 前往機場	
10:30-11:00	原住民族委員會	車程	1. 出發前往桃園機場第一航廈。 2. 創新旅行社領隊：趙一鶴大哥 報告登機注意事項。 Tel:0987607041 002-64-27394373 3. 餐盒發放。	
11:00-14:05	桃園國際機場 第一航廈	確認登機程序	注意證件及手持行李。	
14:05-16:05		班機起飛 (臺北→香港)	國泰航空 CX523 【14:05-16:05】	
16:05-17:50	香港	轉機	請學員注意自身安全不要獨自行動。	
17:50-		班機起飛 (香港→雪梨)	澳洲航空 QF128 【17:50-06:30】 夜宿飛機上，隔天抵達	

Day 2 : 2017/11/21 (星期二)

時間	地點	行程	注意事項	服裝
06:30-09:40	澳洲雪梨	轉機	請學員注意自身安全不要獨自行動。	白色團服、藍色外套
09:40-14:50		班機起飛 (雪梨→威靈頓)	澳洲航空 QF161【09:40-14:50】	
14:50-16:00	紐西蘭 威靈頓	入境手續及領取行李	紐西蘭的首都，位於紐西蘭北島南端，人口約四十萬。它是紐西蘭的第二大城市，與雪梨和墨爾本一起成為大洋洲的文化中心。	最美麗的族服
16:00-18:00		車程及 入住飯店	1. 放置行李及梳洗換裝。 2. 車程單趟約 20 分鐘。 3. 請於 17:30 於飯店一樓大廳集合後出發。	
18:00-18:30		拜會 駐紐西蘭辦事處	1. 接見駐紐西蘭辦事處介文汲代表及其長官，共計 6 人。 2. 聯繫窗口：駐紐西蘭辦事處 鐘日新秘書。 3. 請學員準備自我介紹及簡單歌曲回應，請帶樂器。	
18:30-20:30		晚宴	Jasmin Licensed Chinese Restaurant	
20:30-21:30		返回飯店及 分享與討論	每日檢討需撰寫會議紀錄。	
21:30		就寢	◆住宿飯店： Capital Gateway Motor Inn ◆Address：1 Newlands Road, Newlands 6037, Wellington, NZ ◆Tel：0800422748 or +64(0)44787812	

Day 3 : 2017/11/22 (星期三)

時間	地點	行程	備註	服裝	
08:00-10:00	紐西蘭 威靈頓	晨喚及早餐	1. 於飯店內享用早餐並退房。 2. 09:40 飯店一樓大廳集合上車隨即出發。	最美麗的族服	
10:00-12:00		拜會 毛利事務發展部 Te Puni Kokiri, TPK	1. 毛利發展部簡介： 毛利發展部 1992 年成立，目的在希望以毛利人領導毛利事務，促進毛利人教育、就業、健康、經濟資源的發展，聽取民間團體的意見，並負責監督其他機構與原住民相關措施，同時執行毛利相關方案。 2. 拜會毛利發展部經理： Taria Tahana 。 3. 聯繫窗口： Sada Charlie 。 4. 拜會內容： 機構簡介、毛利文化、毛利政策簡報以及毛利文化展演，樂舞表演交流，共計 22 人接待。 5. 特別注意：11:30 為樂舞表演交流時間，請帶樂器。		
12:00-13:30		中餐	1. Regal Chinese Rest WLG。 2. 可換便服。 3. 注意集合時間前往下一個景點。		便服
13:30-15:30		參觀 蒂帕帕紐西蘭 國立博物館	始建於 1865 年，是一座結合紐西蘭的現代科技和紐西蘭傳統文化的現代博物館，博物館展覽主要以紐西蘭傳統文化為主題。		
15:30-20:30		前往陶波湖	陶波湖 (Lake Taupo) 是紐西蘭占地面積最大淡水湖。是懷卡托河的源頭。陶波湖其實是一個火山口湖，是在約 26,500 年前的一次火山爆發後所形成，屬於超級火山。		
20:30-21:30	晚餐	於 Wairakei Resort Taupo 飯店內享用晚餐			
21:30-22:00	陶波湖	分享與討論	每日檢討需撰寫會議紀錄。		
22:00		就寢	◆住宿飯店:Wairakei Resort Taupo ◆Address: 640 Wairakei Drive, Taupo, 3352 New Zealand ◆Tel: +64 7 374 9004		

Day 4 : 2017/11/23 (星期四)				
時間	地點	行程	備註	服裝
07:30-08:30	陶波湖	晨喚及早餐	1. 於飯店內享用早餐並退房。 2. 08:30 於飯店一樓大廳集合上車，隨即出發。	白色團服、藍色外套
08:30-10:00		車程前往羅托路亞	位於紐西蘭北島中部的城市為著名的地熱區。Roto 在毛利語里意為「湖」，Rua 意為「第二」，也是北島第二大湖-這座城市至今仍是紐西蘭中部毛利人最集中的地方，也是毛利文化的熱門據點。	
10:00-12:00	紐西蘭羅托路亞	參訪全毛利語小學 Te Wharekura o Ngāti Rongomai	1. 拜會代表:Tukiterangi Curtis 校長 2. 聯繫窗口:Renata Curtis 3. 活動內容: 20 分鐘相見歡，以及 1 小時的時間走訪校園，主要觀摩毛利語的教學模式，並學習其精神與做法。	
12:00-13:00		中餐	Aorangi Peak Restaurant。	
13:00-15:30		參訪毛利機構 Te Arawa Whanau Ora	1. 聯繫窗口:Mala Grant 2. 機構類型:提供所有資源以協助需要的人完成他們的未來規劃或是夢想;亦了解家庭的需求，以協助他們完成理想中的生活。 3. 活動內容:機構分享主要工作內容，著重於在社區家庭的發展與規劃。	
15:30-16:30		參訪毛利機構 Ngāti Whakaue Tribal Lands	1. 聯繫窗口:Ray Morrison 2. 活動內容:親身體驗毛利文化與了解其機構之推廣內容。	
16:30-18:30		羅托路亞市區觀光	可換便服。	
18:30-20:30		晚餐	於 Copthorne Hotel 享用毛利風味餐。	
20:30-22:00		分享與討論	每日檢討需撰寫會議紀錄。	
22:00	就寢	◆住宿飯店:Copthorne Hotel(學生) ◆Address: 328/348 Fenton St Rotorua New Zealand 3010 ◆Tel:+64 7 348 0199 ◆住宿飯店:Sudima Hotel (師長) ◆Address: 1000 Eruera St, Rotorua New Zealand 3010 ◆Tel: +64 7-348 1174	便服	

Day 5 : 2017/11/24 (星期五)

時間	地點	行程	備註	服裝
07:30-08:30	紐西蘭 羅托路亞	晨喚及早餐	1. 於飯店內享用早餐並退房。 2. 08:30 於飯店一樓大廳集合上車，隨即出發。	最美麗的族服
08:30-10:00		前往 漢密爾頓	紐西蘭北島北部，是紐西蘭第四大城市，也是紐西蘭最大的內陸城市。是懷卡托省首府。它被紐西蘭最肥沃的土地所包圍，被稱為「世界奶類產品之都」。	
10:00-12:00	紐西蘭 漢密爾頓	參訪 懷卡托大學	◆懷卡托大學毛利文化和太平洋發展學院 1. 副教授：Tom Roa 2. 講師：Donna Campbell 3. 毛利學生輔導：Moengaroa Edmonds 4. 聯繫窗口：Sandy Morrison 5. 活動內容：校園參訪、毛利教育相關課程及座談，了解紐西蘭毛利教育之發展狀況。懷卡托大學 1964 年建校，是紐西蘭的國立大學。毛利文化和太平洋發展學院也是世界上毛利和太平洋文化學術研究的中心。懷卡托大學毛利學生的比例是紐西蘭大學校園最高的，並且為毛利學生提供了對應的課程。	
12:00-15:30		中餐	LCH at Western Lunch	
15:30-18:30		漢彌爾頓花園	包含 5 個主題花園系列，天堂植物園系列中包括了代表中國、英國、日本、美國和意大利的各色花園。每座花園自成一派，設計風格及主旨更是截然不同。	
18:30-20:30		晚餐	Chinese Restaurant. Master House	
20:30-22:00		分享與討論	每日檢討需撰寫會議紀錄。	
22:00		就寢	◆住宿飯店：Novotel Tainui Hamilton ◆Address：7 Alma Street 3204 HAMILTON, NEW ZEALAND ◆Tel:+64 7-838 1366	便服

Day 6 : 2017/11/25 (星期六)

時間	地點	行程	備註	服裝
07:30-10:00	紐西蘭 漢密爾頓	晨喚及早餐	1. 於飯店內享用早餐。 2. 08:30 於飯店一樓大廳集合上車隨即出發。	便服
10:00-12:00	紐西蘭 羅托路亞	蒂普亞文化 園區	1. 簡介：園區裡有毛利文化村及地熱奇景，參觀毛利傳統文化及部落了解毛利人的歷史、傳統及神話故事、毛利的神殿及教堂建築和早期的傳統房屋和公社式的生活小聚落。 2. 景點： (1)上天起源 (Te Heketanga ā Rangi) — 十二個巨大的雕像代表了十二個守護者。 (2)Kiwi 之家—欣賞奇異鳥。 (3)Te Whakarewarewa 地熱谷—從沸騰泥漿池到每天噴發 20 次世界著名的 30 米高的波胡圖間歇泉 (Pohutu Geyser) (4)雕塑與編織學校 (Wānanga Schools)—紐西蘭國家雕塑和編織學校之家，擁有最具聲望的雕塑藝術大師在此任教。 (5)享用傳統食物—Steambox Lunch。 (6)文化展演—Day time Cultural Performance。	
12:00-13:30		中餐	Farmside restaurant。	
13:30-18:30		參觀 羅托路亞政府 花園、紅木森 林	羅托路亞政府花園原為毛利人所有地，19 世紀後期毛利人將它贈予了紐西蘭政府，紐西蘭政府對她進行改造，並將灌木清理乾淨，改種正統的園林植物，把這片土地改造成一座漂亮優雅的羅托魯瓦湖畔溫泉景區。	
18:30-20:30		晚餐及車程	Western Dinner	
20:30-22:00	紐西蘭 漢密爾頓	分享與討論	每日檢討需撰寫會議紀錄。	
22:00		就寢	◆住宿飯店：Novotel Tainui Hamilton ◆Address：7 Alma Street 3204 HAMILTON, NEW ZEALAND ◆Tel:+64 7-838 1366	

Day7: 2017/11/26 (星期日)				
時間	地點	行程	備註	服裝
07:30-10:00	紐西蘭 漢密爾頓	晨喚及早餐	1. 於飯店內享用早餐並退房。 2. 08:30 於飯店一樓大廳集合上車，隨即出發。	便服
10:00-12:00	紐西蘭 奧克蘭	港灣大橋、 伊甸山	景點： 1. 奧克蘭港灣大橋 (Harbour Bridge) 橫跨 Waitemata 海港並貫穿紐西蘭全境的 1 號國道和奧克蘭北部高速公路的重要組成部分，是紐西蘭長度排名第二的橋樑。 2. 伊甸山 (毛利語 Maungawhau) 奧克蘭市區範圍內的一個死火山，他是奧克蘭市區內非人造的自然景觀最高點，從山頂上可以俯瞰奧克蘭市區的全景。	
12:00-14:25		中餐	1. Valentine Mt Eden Valentines Buffet Rest-Mt Eden 2. 請於 13:30 前往講座地點。	
14:25-16:00		講座： 毛利文化與 懷唐伊條約	1. 主講者:Pita Sharples。 2. 聯繫窗口: Carrie Stoddert-Smith。	
16:00-18:30		參觀天空塔	天空塔是紐西蘭奧克蘭市的一座觀光及通信塔，位於奧克蘭中央商業區維多尼亞街及聯邦街交界。從地面到塔狀天線桿頂部計算，塔高 328 公尺 (1,076 英尺)，是南半球最高的獨立建築物。相較其他高樓大廈，天空之塔獨特的外型和高度，使它成為奧克蘭的標誌性建築。	
18:30-19:30		晚餐	Fortuna Restaurant Skycity Fortuna Buffet Restaurant	
19:30-20:00		回飯店		
20:00-22:00		分享與討論	每日檢討需撰寫會議紀錄。	
22:00		就寢	◆住宿飯店:Heartland Hotel Auckland Airport ◆Address: 14 Airpark Dr, Mangere, Auckland 2022 ◆Tel:+64 9-275 4540	

Day8: 2017/11/27 (星期一)

時間	地點	行程	備註	服裝
03:00-03:45	紐西蘭 奧克蘭	起床及準備退房	確認行李及重要物品全帶齊。	便服
03:45-04:05		前往奧克蘭機場		
04:05-06:05		確認登機程序	注意證件及手持行李	
06:05-08:20		班機起飛 (奧克蘭→墨爾本)	澳洲航空 QF152 【06:05-08:20】	
08:20-09:45	澳洲 墨爾本	轉機	請學員注意自身安全不要獨自行動	
09:45-16:15		班機起飛 (墨爾本→香港)	澳洲航空 QF029 【09:45-16:15】	
16:15-19:30	香港	轉機	請學員注意自身安全不要獨自行動	
19:30-21:20		班機起飛 (香港→臺北)	國泰航空 CX464 【19:30-21:20】	
21:20	臺灣	賦歸	1. 提供接駁巴士到台北車站。 2. 提供外縣市學生住宿。	

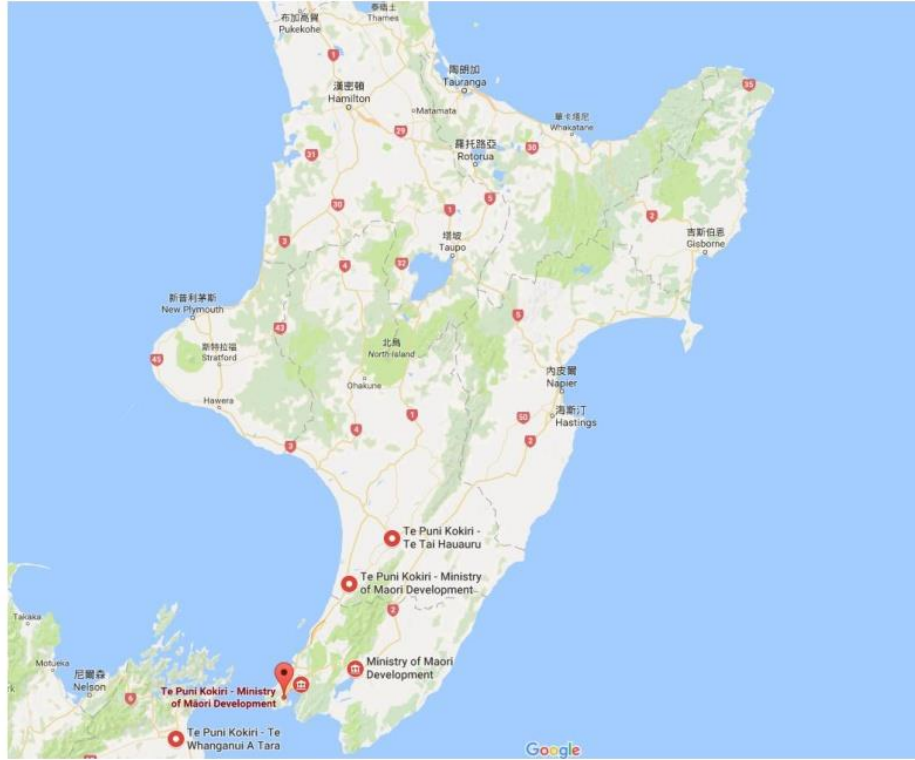
Suggested Routes

- Grand Tour
- NORTH ISLAND
- Taranaki Route
- East Cape Route
- Napier-Taupo Route
- Urewera Route
- SOUTH ISLAND
- South Island alternative route
- Tasman-Heaphy Route
- Arthur's Pass Road

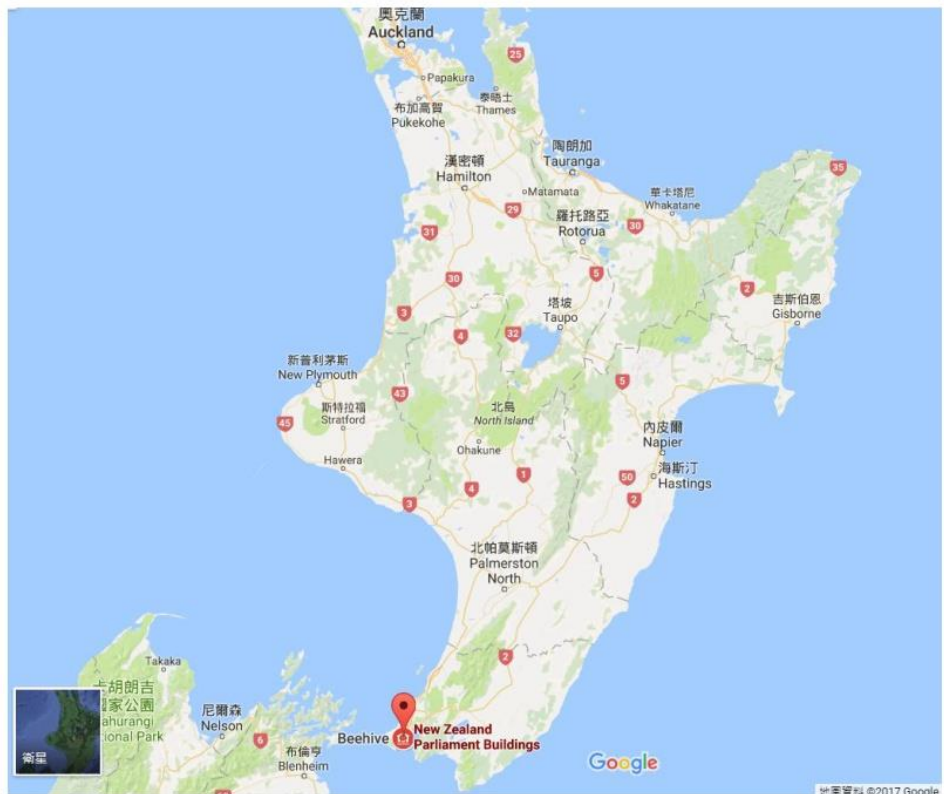


- * major sights
- ** outstanding sights

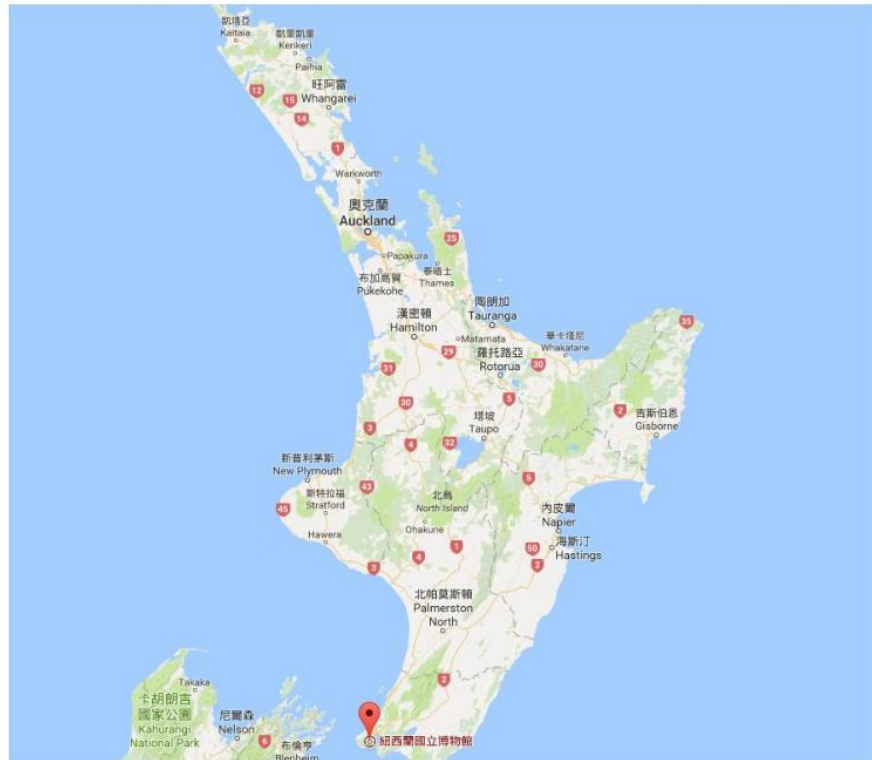
毛利發展部(Te Puni Kōkiri)



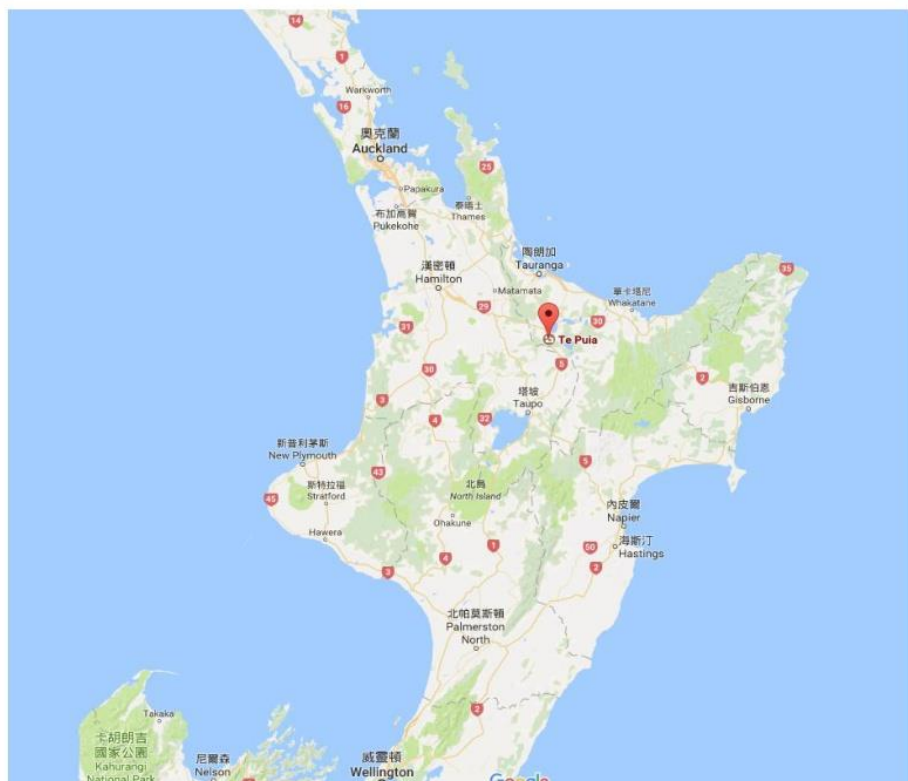
紐西蘭國會大廈(Parliament Buildings)



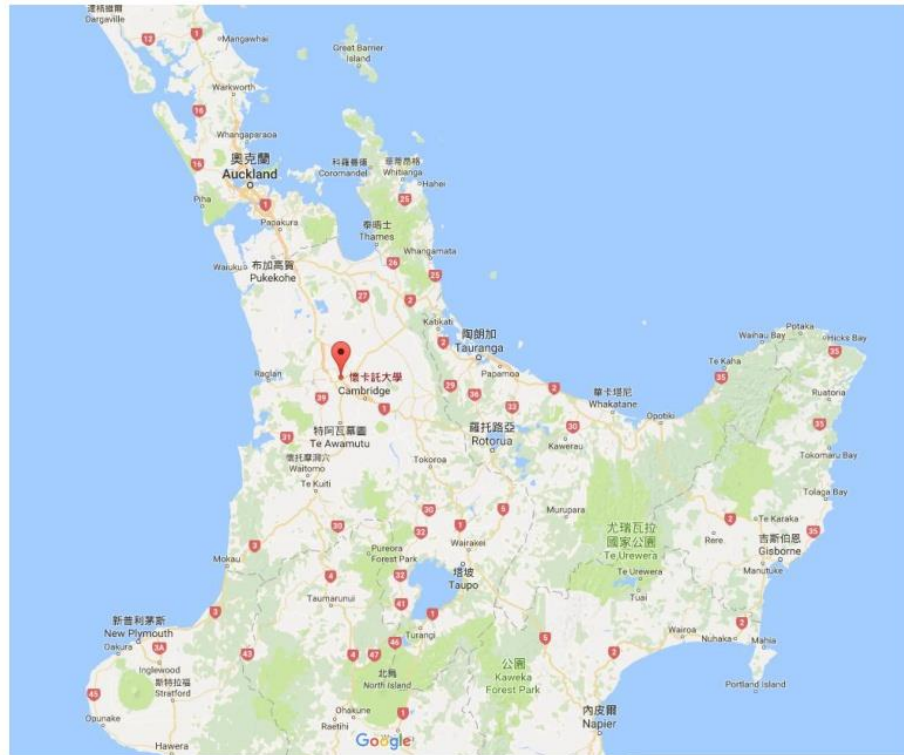
蒂帕帕紐西蘭國家博物館(Museum of New Zealand Te Papa Tongarewa)



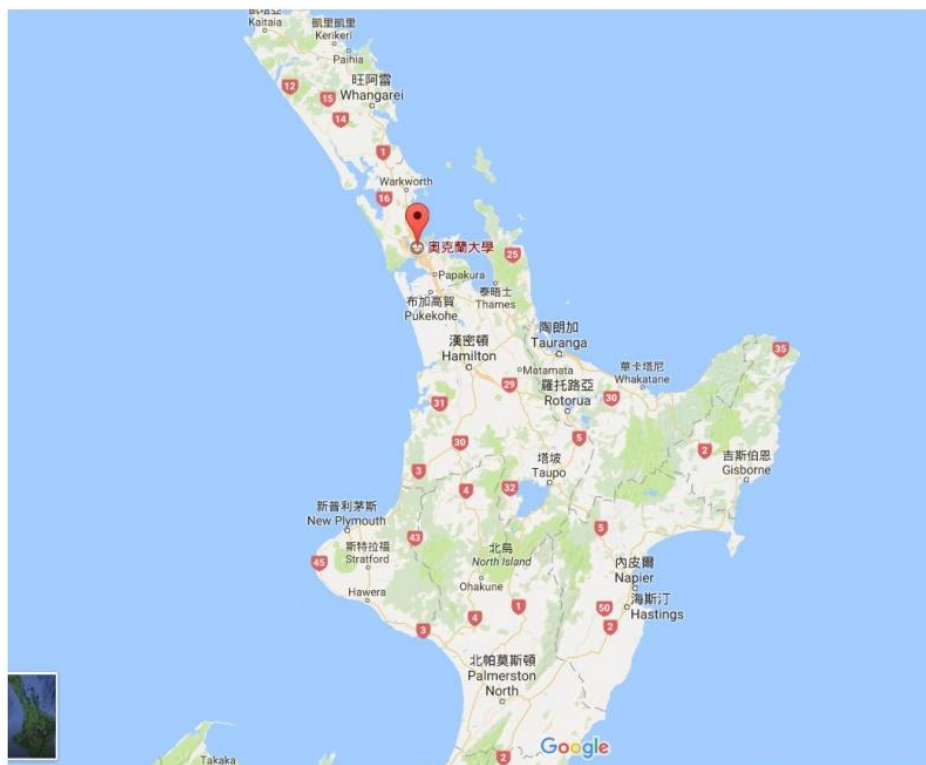
蒂普亞文化園區(Te Puia)



懷卡托大學(The University Of Waikato)

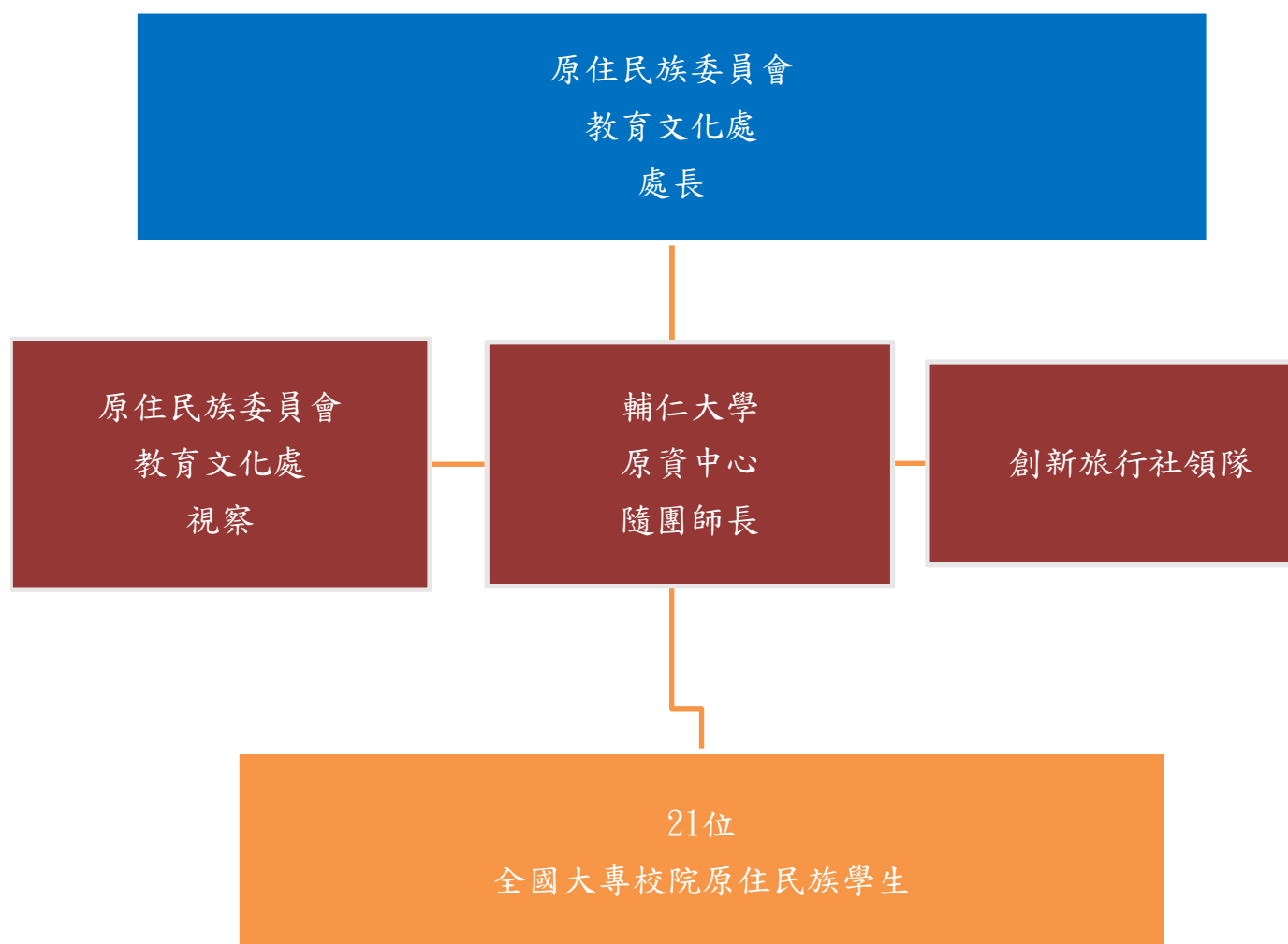


奧克蘭大學(The University of Auckland)



二、人員與組織

(一) 交流團隊組織圖



(二) 隨團師長名冊

單位	職稱	姓名
原住民族委員會 教育文化處	處長	陳坤昇
原住民族委員會 教育文化處教育科	視察	黃銘廷
天主教輔仁大學	使命副校長	聶達安
天主教輔仁大學 原住民族學生資源中心	老師	徐薇
天主教輔仁大學 原住民族學生資源中心	老師	阿外·歐拜
天主教輔仁大學 原住民族學生資源中心	老師	慕里諾恩·達里拉旦

(三) 大學生團員名冊

姓名	英文名字	族名	學校	系級	族別	性別	電話	地址
余○芬	YU, JUI-FEN	Kiua palalavi	國立台中 教育大學	教師專業碩士學 位學程 二年級	布農族	女	0975-876-XXX	花蓮縣新城鄉康樂村 康平街一巷6號
王黃 ○禎	WANG, HUANG ZI-ZHEN	Ljemavaw	國立成功 大學	中國文學系 六年級	排灣族	女	0939-000- XXX	高雄市小港區二苓里 其美街131巷32號
邵○晴	SHAO, YU-CHING	Tjuliaz Umi	國立臺灣 師範大學	體育系學士班 四年級	排灣族	女	0970-888- XXX	屏東縣牡丹鄉石門村石 門路16號
徐○榮	SHUI, JIA-RUNG	Ljius Rakuljivu	國立政治 大學	國際傳播英語碩 士學位學程 四年級	排灣族	男	0961-297- XXX	台北市文山區 試院路87號
吳○翎	WU, YU-LING	Sarebi	台北商業 大學	財政稅務系 四年級	卑南族	女	0970-368- XXX	台北市士林區延平北路 九段239號
田○恩	TIAN, ZHI-EN	Savi Tamapima	國立台灣 科技大學	企業管理系 四年級	布農族	女	0956-095- XXX	新北市新莊區民安西路 134號5樓
劉○婷	LIU, YA-TING	Malevulevu Ginafulao	台中教育 大學	教育系博士班 一年級	排灣族	女	0986-016- XXX	台中市北屯區軍榮街386 號
楊○彥	YANG, CHENG-YEN	Sawmah	國立高雄 餐旅大學	餐飲管理系 四年級	阿美族	男	0935-152- XXX	桃園縣蘆竹市聯福街聯 福巷61之47號
趙○蓉	CHAO, YUN-JUNG	Humi Boya	國立台中 教育大學	教師專業碩士學 位學程 二年級	泰雅族	女	0981-266- XXX	宜蘭縣大同鄉埤南巷55 號
董○佳	DONG, YI-JIA	Kivi	國立臺灣 師範大學	台灣語文學系 一年級	排灣族	女	0966-523- XXX	台中市龍井區忠和區10 鄰 中山中路二段138號
張○好	CHANG, JUI-YU	Kerekere Curimudjuq	國立東華 大學	民族語言與傳播 學系四年級	排灣族	女	0934-228- XXX	台東縣達仁鄉南田村1 鄰5號

姓名	英文名字	族名	學校	系級	族別	性別	電話	地址
張○舜	ZHANG, JI-SHUN	Vacuku Pasuhivai	國立臺灣 大學	公共衛生學系 四年級	排灣族	男	0925-099- XXX	桃園市平鎮區 崇義五街六巷 10 號 5 樓
林○瑾	LIN, KUAN-JINN G	Sayun Nuomin	國立政治 大學	民族學系 碩士班一年級	泰雅族	女	0926-381- XXX	新北市新店區安忠路 57 巷 3 號 3 樓
朱○	CHU, YEN	Djupelang Paljailjai	國立屏東 大學	教育學系 一年級	排灣族	女	0905-193-XXX	屏東縣潮州鎮三星里壽 全路 2 號
何○晟	HO, YI-CHENG	Bukut Qalavangan	中山醫學 大學	醫學系六年級	布農族	男	0919-994- XXX	南投市同源路一街 34 巷 10 號
潘○竹	PAN, LIANG-JHU	Giljigiljav Salilan	國立政治 大學	英國語文學系 四年級	排灣族	男	0933-804- XXX	屏東縣長治鄉長興路 431-3 號
杜○	DU, YUN	Drepelrange Kusadha	國立政治 大學	教育系四年級	魯凱族	女	0972-962- XXX	台北市萬華區民和街 21 號 11 樓
鄭李 ○棠	CHENG, LEE YEN-TANG	Vaisu Yabu	國立臺灣 大學	農業經濟學系 二年級	太魯閣族	男	0921-467- XXX	台北市大安區黎和里和 平東路三段 530 巷 26 號
董○嫻	DONG, HUI-XIAN	Vauni Cacalji	國立台中 教育大學	英語學系 四年級	排灣族	女	0978-018- XXX	屏東縣牡丹鄉牡丹村 130 號
陳○安	CHEN, YI-AN	Sameleng Dumaradas	國立臺灣 師範大學	人類發展與家庭 學系四年級	卑南族	女	0911-431- XXX	桃園市楊梅區青山里青 山五街 10 巷 17 號三樓之 3
江○文	CHIANG, KAI-WEN	Walis Huwac	國立暨南 國際大學	原鄉發展跨領域 學士學位學程原 住民族專班社工 組 三年級	賽德克族	男	0963-753- XXX	南投縣埔里鎮枇杷里青 田二街 53 巷 6 號

(四) 紐西蘭聯絡人名冊

駐紐西蘭台北經濟文化代表處聯絡人	
	姓名：吳體金 稱謂：駐紐西蘭台北經濟文化代表處副代表
	姓名：鍾日新 稱謂：駐紐西蘭台北經濟文化代表處秘書
毛利事務發展部聯絡人	
	姓名：Sada Charlie 稱謂：毛利事務發展部政策分析師
全毛利語學校 Te Wharekura o Ngā ti Rongomai 聯絡人	
	姓名：Renata Curtis 稱謂：Te Wharekura o Ngā ti Rongomai 校長

毛利機構 Ngā ti Whakaue Tribal Lands 聯絡人



姓名：Ray Morrison
稱謂：Ngati Whakaue Tribal Lands 總經理

懷卡托大學毛利學院聯絡人



姓名：Sandy Morrison
稱謂：懷卡托大學毛利學院副院長



姓名：Donna Campbell
稱謂：懷卡托大學毛利學院副教授

毛利事務發展部奧克蘭辦公室聯絡人



姓名：Carrie Stoddert-Smith
稱謂：毛利事務發展部奧克蘭辦公室
區域商業分析師

三、出國前準備

本計畫共計來自全國大專校院 121 名原住民族學生踴躍報名參加，由 5 位原住民族領域暨專家學者組成之審查委員會，進行第一階段書面審查及第二階段面試。通過書面審查共計 37 位學生，最終面試遴選出正取團員，參與為期 5 天的行前培訓。

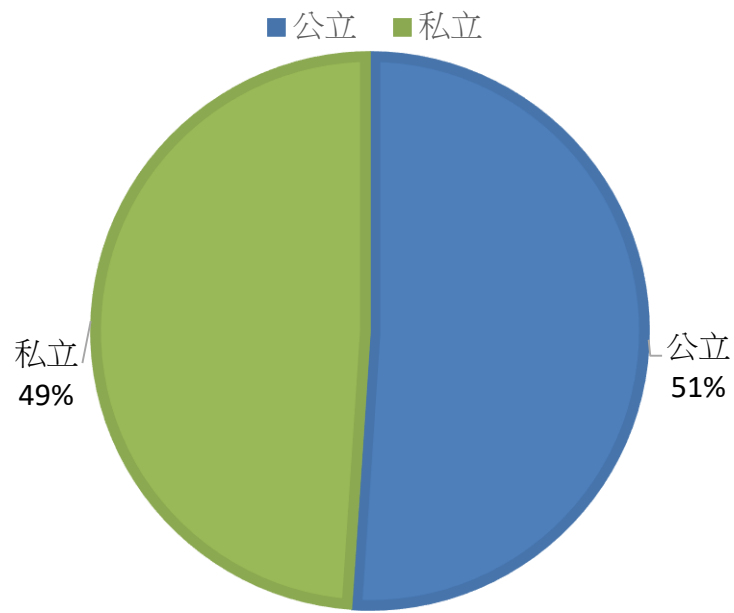
來自 8 個不同族群、12 所大專校院的 21 位團員們，因著相同的原住民族血液及對毛利文化的熱愛而相聚，在行前培訓中彼此相知相惜，共同學習台灣原住民族及紐西蘭毛利民族相關課程，針對語言、文化、教育三大面向分組探討議題，每位學生之間的交流更激盪出不一樣的火花，結訓典禮的英文議題發表呈現出原住民族青年的創新想法。除了議題討論之外，更透過樂舞課程的學習，加深對自我族群的認同感。身為台灣原住民族大專青年的代表，國際相關課程更是不可或缺，除了提升英文能力與國際禮儀知識，更需要了解台灣原住民族在國際上的位置及現況，前輩們鼓勵團員們在未來積極投入國際事務，將台灣原住民族文化推廣到全世界。培訓的時間短暫而充實精彩，除具備基本知識之外，更加強團隊的凝聚力。

(一) 報名學生基本資料統計

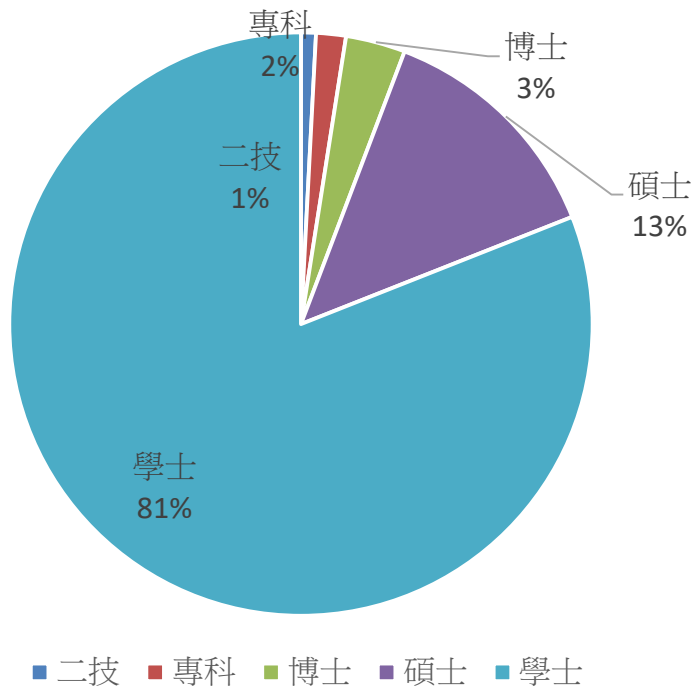
序號	學校名稱	男	女	合計	百分比	博士班	研究所	大學部	專科部
01	私立中山醫學大學	1	1	2	1.65%	0	0	2	0
02	私立中原大學	0	2	2	1.65%	0	0	2	0
03	私立中國醫藥大學	0	2	2	1.65%	0	0	2	0
04	私立文化大學	1	0	1	0.83%	0	0	1	0
05	私立文藻外語大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
06	私立世新大學	1	3	4	3.31%	1	0	3	0
07	私立台北醫學大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
08	私立正修科技大學	1	1	2	1.65%	0	0	2	0
09	私立玄奘大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
10	私立東吳大學	1	0	1	0.83%	0	1	0	0
11	私立長榮大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
12	私立南開科技大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
13	美國加州大學聖塔芭芭拉分校	0	1	1	0.83%	1	0	0	0
14	國立中正大學	0	2	2	1.65%	0	0	2	0
15	國立中興大學	0	2	2	1.65%	0	0	2	0
16	國立台中科技大學	0	2	2	1.65%	0	0	2	0
17	國立台中教育大學	1	5	6	4.96%	1	4	1	0
18	國立台北商業大學	0	2	2	1.65%	0	0	2	0
19	國立台北教育大學	0	2	2	1.65%	0	0	2	0
20	國立台北藝術大學	1	0	1	0.83%	0	0	1	0
21	國立台南護理專科學校	0	1	1	0.83%	0	0	0	1
22	國立台灣大學	5	5	10	8.26%	0	2	8	0
23	國立台灣科技大學	0	5	5	4.13%	0	0	5	0
24	國立台灣師範大學	3	8	11	9.09%	1	0	10	0
25	國立台灣體育運動大學	1	0	1	0.83%	0	0	1	0
26	國立交通大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
27	國立成功大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
28	國立宜蘭大學	1	0	1	0.83%	0	0	1	0
29	國立東華大學	3	4	7	5.79%	0	0	7	0
30	國立空中大學	0	1	1	0.83%	1	0	0	0
31	國立屏東大學	0	2	2	1.65%	0	1	1	0
32	國立政治大學	3	4	7	5.79%	0	4	3	0
33	國立高雄師範大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
34	國立高雄餐旅大學	1	2	3	2.48%	0	0	3	0
35	國立高雄應用科技大學	1	0	1	0.83%	0	0	1	0

序號	學校名稱	男	女	合計	百分比	博士班	研究所	大學部	專科部
36	國立清華大學	0	1	1	0.83%	0	1	0	0
37	國立暨南國際大學	2	1	3	2.48%	0	0	3	0
38	私立淡江大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
39	私立慈濟大學	0	1	1	0.83%	0	1	0	0
40	私立慈濟科技大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
41	新生醫護管理專科學校	0	2	2	1.65%	0	0	0	2
42	私立義守大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
43	私立萬能科技大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
44	私立實踐大學	1	0	1	0.83%	0	0	1	0
45	私立輔仁大學	6	11	17	14.05%	0	2	15	0
46	私立銘傳大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
47	私立醒吾科技大學	0	1	1	0.83%	0	0	1	0
	總計	34	87	121	100%	5	16	97	3

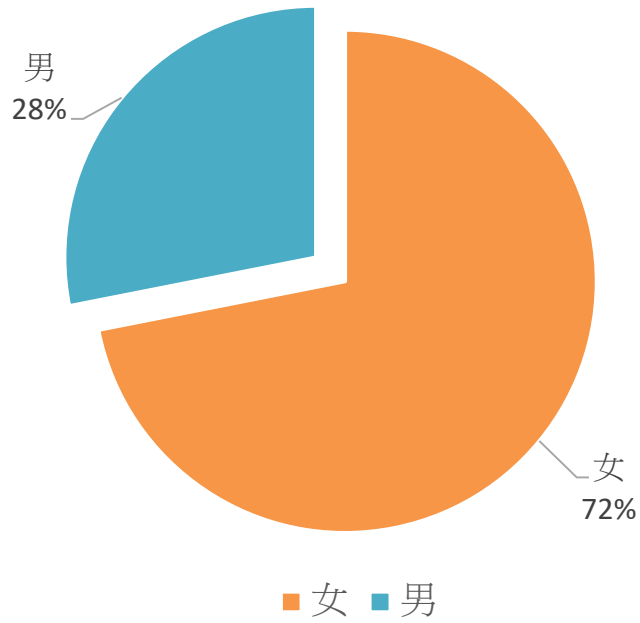
公私立學校比例



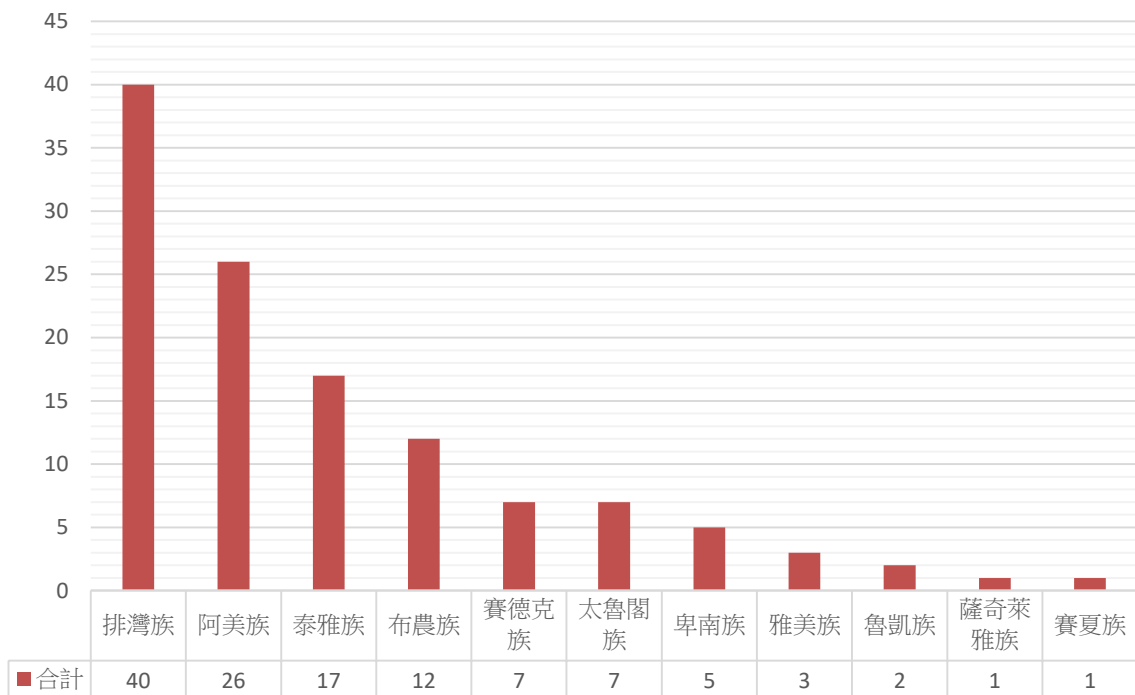
學制人數比例



性別比例



學生族群人數



(二) 面試遴選

1. 時間:106 年 10 月 28 日(六) 9:00-17:00

2. 地點:輔仁大學舒德樓四樓原住民族學生資源中心

3. 人數: 面試委員 5 位, 面試學生 34 名

4. 執行概況:

(1)原訂 37 名學生參加面試, 因 3 名學生主動放棄面試資格, 故實際參加面試為 34 名學生。

(2)面試結果正取團員為 22 名, 備取 3 名。因正式團員皆可以參加行前培訓, 故備取人員無遞補機會。

(3)面試委員名單(依姓氏筆畫排序)

序號	姓名	備註	預定甄試內容
1	羅美菁	原住民族委員會一名代表	1. 儀態及應對能力 2. 參加此計畫的動機與期望 3. 對國內及紐西蘭原住民族議題發展之了解程度 4. 過去參與原住民族部落、原住民族教育與相關工作之實務經驗及意見分享。 5. 基本英文會話能力面試
2	王雅萍	漢族 ➤ 國立政治大學民族學系系主任 ➤ 民族教育、台灣民族史、田野工作與社區營造、東南亞民族與現況、原住民教育、服務學習	
3	王翠蘭	漢族 ➤ 輔仁大學課外活動指導組組長 ➤ 100-102 年全國學生社團評鑑委員 ➤ 97 年迄今赴台灣 48 所大專院校演講或擔任社團評鑑評審 ➤ 社團經營、世界咖啡館式問題挖掘與共識凝聚、教育訓練規劃與評估專案研究	
4	李阿乙	漢族 ➤ 輔仁大學經濟系教授 ➤ 輔仁大學國際及兩岸教育處國際長 ➤ 輔仁大學原資中心諮詢委員	
5	波宏明	排灣族 ➤ 國立政治大學民族研究所 ➤ 台灣原住民族語言發展學會理事長 ➤ 原住民族教育、原住民族文化、原住民族語言、民族教育	

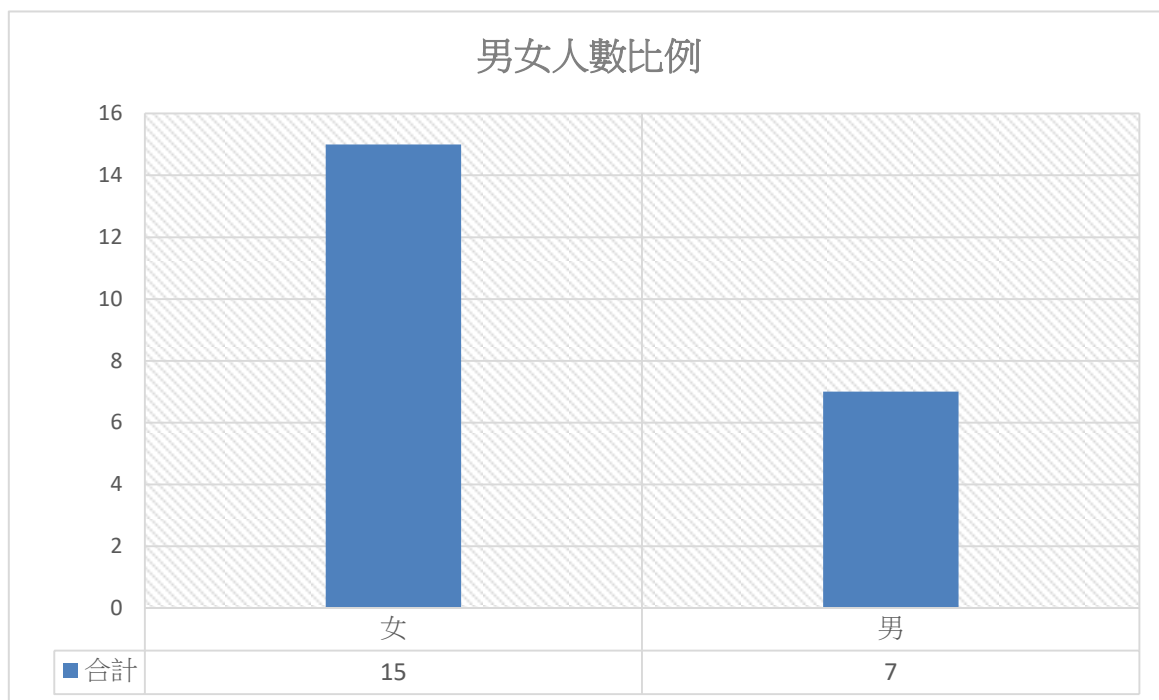
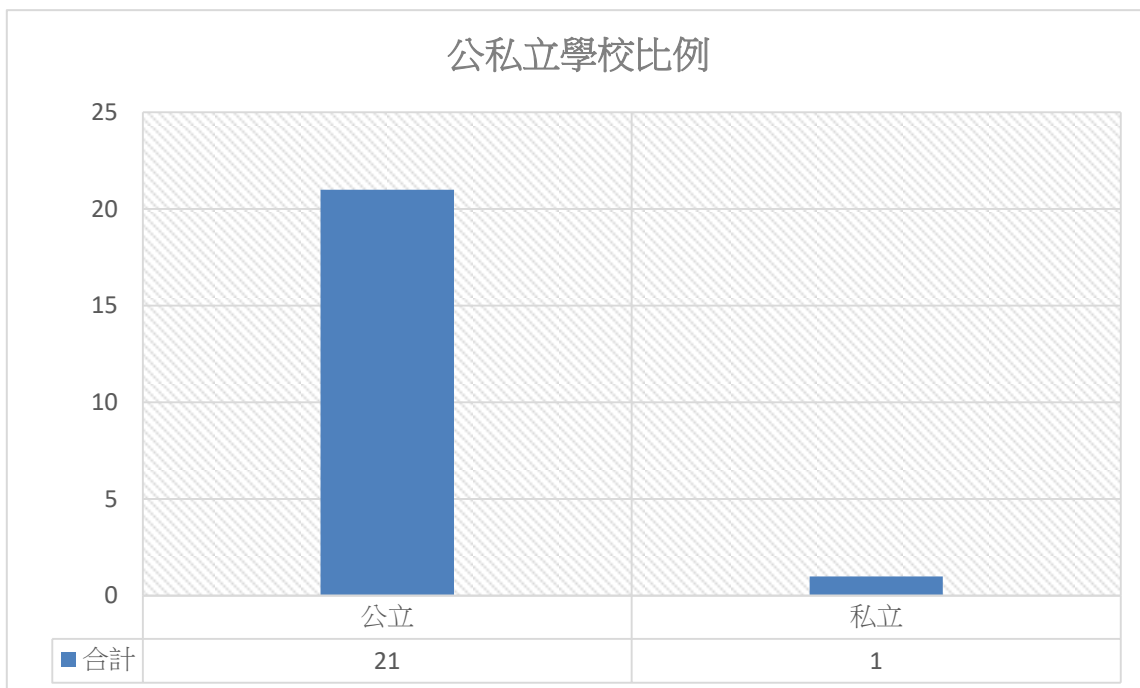
(4)面試流程表：

時間	活動內容	工作內容
7:30-8:30	工作人員報到 場佈、前置作業	擺放桌子*1、椅子*2、藍桌巾*1、簽到表*3(面試者、工作人員、審查委員)、簽到本
		擺放桌子*2、藍桌巾*2、評審桌牌、電腦、面試評分表、驗算表、面試者資料、麥克風備用、響鈴
		準備茶水、咖啡小麵包、訂中餐及水果 下午審查委員點心
		面試時間表(樓上、樓下)、樓下張貼海報(A字版)、標示紙(報到組、面試室、休息室)、學員名牌
		攝影組、電梯組準備
8:30-9:00	審查委員會議	向審查委員說明評分標準、達成共識
	學生報到、檢驗身分	請面試者出示證明文件檢驗身分並簽到,遲到或缺席視同放棄資格。有任何狀況馬上回報。
		通知下一位面試者準備,引導面試者至休息室或沙發區。 電梯組指引上樓。
9:00-12:00	開始面試遴選	
12:00-13:00	午餐時間	分發便當 廚餘、垃圾分類 將休息室淨空,引導審查委員到休息室吃飯
13:00-16:30	面試遴選	
16:30-17:00	召開最終審查會議	準備投影幕、電腦、麥克風、錄音筆 面試組統計出最終成績,評審委員討論結果並簽名
17:00-	場復、賦歸	整理場地、場復 統整評分表、建檔

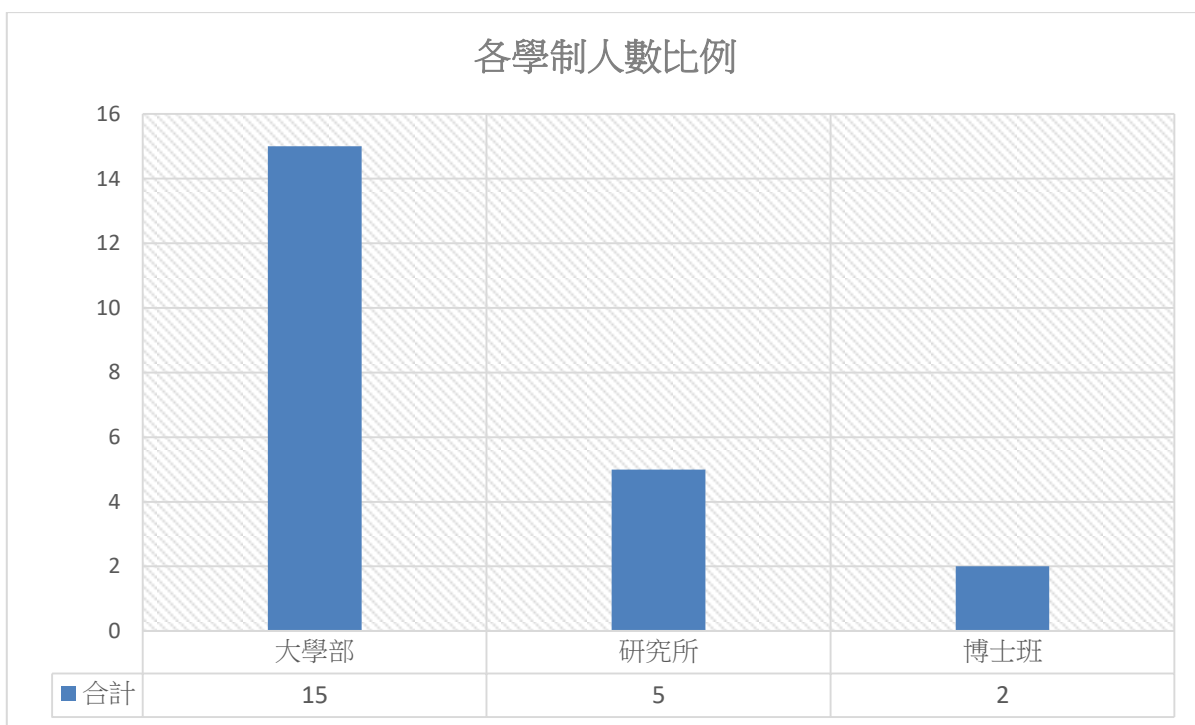
(5)通過面試之學生名單(依姓氏筆畫排序)

序號	姓名	族別	學校	科系	面試結果
1	王黃子禎	排灣族	國立成功大學	中國文學系	正取
2	田芷恩	布農族	國立臺灣科技大學	企業管理系	正取
3	朱顏	排灣族	國立屏東大學	教育學系	正取
4	江凱文	賽德克族	國立暨南國際大學	原鄉發展跨領域學士學位學程 原住民族專班-社工組	正取
5	何亦晟	布農族	中山醫學大學	醫學系	正取
6	余蕊芬	布農族	國立台中教育大學	教師專業碩士學位學程班	正取
7	吳鈺翎	卑南族	國立臺北商業大學	財政稅務系	正取
8	杜芸	魯凱族	國立政治大學	教育系	正取
9	林冠瑾	泰雅族	國立政治大學	民族學系碩士班	正取
10	邵昱晴	排灣族	國立臺灣師範大學	體育系學士班	正取
11	徐嘉榮	排灣族	國立政治大學	國際傳播英語碩士學位學程	正取
12	張紀舜	排灣族	國立臺灣大學	公共衛生學系	正取
13	張瑞妤	排灣族	國立東華大學	民族語言與傳播學系	正取
14	莎韻·斗夙	泰雅族	國立臺灣大學	國家發展研究所	正取
15	陳怡安	卑南族	國立臺灣師範大學	人類發展與家庭學系	正取
16	楊成彥	阿美族	國立高雄餐旅大學	餐飲管理系	正取
17	董宜佳	排灣族	國立臺灣師範大學	臺灣語文學系	正取
18	董慧嫻	排灣族	國立台中教育大學	英語學系	正取
19	趙筠蓉	泰雅族	國立台中教育大學	教師專業碩士學位學程班	正取
20	劉雅婷	排灣族	國立台中教育大學	教育學系博士班	正取
21	潘亮竹	排灣族	國立政治大學	英國語文學系	正取
22	鄭李彥棠	太魯閣族	國立臺灣大學	農業經濟學系	正取
23	洪張或瑄	卑南族	國立東華大學	民族事務與發展學系	備取
24	李凱婷	排灣族	世新大學	傳播博士學位學程	備取
25	馬勝恩	排灣族	世新大學	數位媒體設計系	備取

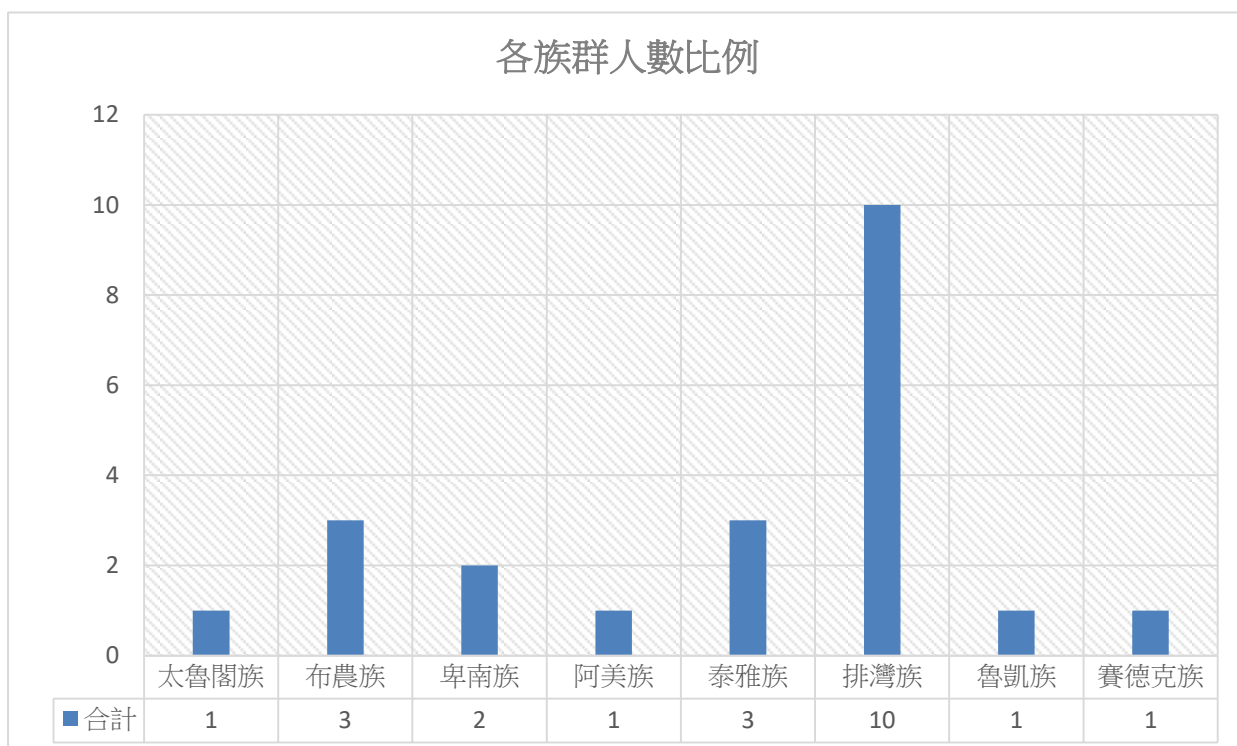
(6)正取團員資料統計圖表



各學制人數比例



各族群人數比例



(三) 行前培訓

1. 時間:106年11月3日-5日(五、六、日)、11月11日-12日(六、日)

2. 地點:輔仁大學舒德樓四樓原住民族學生資源中心

3. 人數:講師13名,輔大原資中心老師3名,團員22名

4. 執行概況:

(1)為期五日的行前培訓課程分為三大類別,紐西蘭毛利民族相關課程、臺灣原住民族相關課程、國際相關課程,共計14堂課程。

(2)行前培訓課程表:

日期 時間	11/3(五) 第一天	11/4(六) 第二天	11/5(日) 第三天	11/11(六) 第四天	11/12(日) 第五天	
7:00	前往輔仁大學	早餐	早餐	前往輔大	早餐	
8:00		原住民族教育的想 望與實踐之路 伍麗華 屏東縣政府 原住民處處長	世界咖啡館 原住民族議題 討論與分組 王翠蘭	紐西蘭 毛利教育之初探 洪雯柔 國立暨南國際大學 國際文教與比較教 育學系教授	學員專題報告 演練	
10:00		創新原住民族 教育模式 楊萍 屏東縣地磨兒 民族實驗小學教師	輔仁大學學務處 課外活動指導組 組長	臺灣原住民族 文化英文簡報 張純華 文藻外語大學 英國語文系教師	旅行社行前說明及 問題討論 創新旅行社	
12:00		午餐時間				
12:00 13:30		午餐時間				
13:30	報到 (13:30-14:00)	當代原住民族 社會與文化 童元昭 台灣大學人類學系 研究所副教授	臺灣原住民族 語言復振政策 邱文隆 原住民族委員會 教文處語言科科长	國際禮儀 朱立安 臺北國際禮儀協會 講師	學員英文專題 報告展示	
14:30	開訓典禮 (14:00-14:30)				綜合座談 暨閉幕式	
14:30	認識紐西蘭 毛利語言復振 宋彤珮 紐西蘭商工辦事處副代表	從南島到太平洋 林浩立 國立清華大學人類 學研究所助理教授	原住民族青年參與國 際事務分享 洪簡廷卉 原住民族電視台 國際新聞編譯	旅遊英文 溝通技巧 張純華 文藻外語大學 英國語文系教師	賦歸	
15:30						臺灣原住民族國際 事務發展現況與未來 李康寧 原民會綜規處 國際事務科科长
15:30	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	賦歸	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	賦歸	
16:30						臺灣原住民族國際 事務發展現況與未來 李康寧 原民會綜規處 國際事務科科长
16:30	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	賦歸	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	賦歸	
17:30						臺灣原住民族國際 事務發展現況與未來 李康寧 原民會綜規處 國際事務科科长
17:30 19:00	晚餐			晚餐	賦歸	
19:00	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心	賦歸	臺灣原住民族 樂舞課程 慕里諾恩 達里拉旦 輔仁大學原資中心		
21:00	點名、分組 分配床位等事宜	團員交流、分享	賦歸	團員交流、分享		
21:30	盥洗就寢			盥洗就寢		

(3)行前培訓課程執行內容：

課程類別	課程名稱	執行內容
紐西蘭 毛利民族相關課程	認識紐西蘭 毛利語言復振	紐西蘭商工辦事處副代表宋彤珮女士全英文授課，簡單介紹紐西蘭的人文地理、經濟貿易、台紐合作關係等，呈現出紐西蘭是個民主開放且族群多元的國家。此外，毛利民族的經濟發展、部落人口、語言復振，吸引團員的熱烈發問，副代表耐心地給予詳細回覆，並且在課程的最後，教大家毛利語自我介紹，或許因為跟台灣原住民族語的音調相似，團員們發音都很標準，整體課程的氣氛融洽且互動良好。
紐西蘭 毛利民族相關課程	紐西蘭 毛利教育之初探	正式課程開始前，洪雯柔教授進行很特別的小活動，請每位團員找另外一位夥伴凝視或聊天，增進彼此間的認識，藉此強調團隊的精神。接著，洪教授解說紐西蘭文化歷史、神話傳說等，其中懷唐伊條約貫串紐西蘭當代政策的核心精神，承認毛利族群為紐西蘭的原住民，確立且保障毛利語，並強調毛利族群對政治與政策的參與。教授針對毛利教育體制、架構、特色、現況做詳細說明，強調毛利民族皆以家庭、部落、社區為核心。讓團員們思考台灣與紐西蘭原住民族教育制度的異同，比較兩者的差異並分享各自的想法。
臺灣原住民族 相關課程	當代原住民族 社會與文化	童元昭副教授運用現代的觀點，跳脫傳統的教學方式，引導團員以不同的角度，重新認識原住民族社會與文化。包含族群認定、傳統社會制度、土地制度、信仰衝突、城鄉遷徙、原權運動等各方面的主題。教授用現實生活中的例子做解說，並且延伸至其他南島民族去做比較，激發團員們思考原住民族如何在台灣這個多元文化國家中生存與因應。
臺灣原住民族 相關課程	臺灣原住民族 語言復振政策	邱文隆科長以幽默風趣的方式，說明台灣原住民族語言的現況及背景，依據族語使用比例、傳承情形、使用場域、聽說讀寫能力調查結果，顯示出各族語的瀕危程度。科長也向團員分享目前原住民族委員會推動之重大政策、後續規畫之重大政策及原住民族語言發展法的立法架構。科長特別強調自己的語言自己救，面對台灣原住民族語嚴重流失的困境以及多語別的複雜性，期能儘早替原住民族語言的流失狀況設立停損點，並鼓勵團員踴躍投入族語師資培育的行列。

課程類別	課程名稱	執行內容
臺灣原住民族 相關課程	原住民族教育的 想望與實踐之路	伍麗華處長強調原住民族教育應找回主體性，以培育具有族群靈魂的孩子為目標開發本位教材，使孩子兼具傳統知識與現代知識。處長期許台灣原住民族教育以家庭、部落為核心建立完善的教育體制，建置整合原住民族知識系統。處長的分享彷彿為團員們打強心針，並呼籲優秀的原住民族青年們能回饋部落，貢獻才能並且培育下一代種子。
臺灣原住民族 相關課程	創新原住民族 教育模式	地磨兒國小課程分為 MMK 與 MVK 兩大類，孩子學習一般學科語文、數學、自然的同時也在學習排灣族文化。強調以 Pulima 動手、Puqulu 動腦、Puvarung 用心的學習架構，搭配創新教材及科技產品提升學習動機。楊萍老師相當重視孩子們及家長的回饋，是她持續致力於原住民族教育的動力。熱情搞笑的分享，活絡整個課堂氣氛，使團員對原住民族教育的未來燃起希望與熱忱。
臺灣原住民族 相關課程	臺灣原住民族 樂舞課程	肢體開發課程讓團員感受音樂，學習用身體語言表達自我特色，增進團員彼此間的認識。接著，慕里諾恩·達里拉旦老師請團員分享各自的部落文化及傳統歌謠，藉此檢視大家對族群的認同感與熟悉度。在這麼短的培訓期間，老師希望大家能在紐西蘭唱自己的歌跳自己的舞，以團員自身的族群樂舞為主，包含阿美族、卑南族、布農族、泰雅族、賽德克族、魯凱族、排灣族等古調，加上團員的自創曲以及融合紐西蘭毛利歌謠 Te Aroha，呈現台灣原住民族文化的多元性與獨特性，更表達台灣原住民族與紐西蘭毛利民族永遠是家人之意。
臺灣原住民族 相關課程	原住民族議題 討論與分組	為符合這次文教交流計畫的主軸，翠蘭組長以世界咖啡館的方式，將團員分成三組，每組七人，針對台灣原住民族的語言、文化、教育三大面向進行議題討論。每桌分別代表一個面向及兩個子題，例如：台灣原住民文化的完整保留與傳承的策略與方法、如何在尊重與強化部落文化的前提下協助部落發展；如何強化大家學習族語的動機並找到學習的方法、原住民族語言的尊嚴與位階；我們想要的原住民族教育是什麼？怎麼落實軟硬體該如何搭配、除了透過教育體制

課程類別	課程名稱	執行內容
		學習我們如何從生活中學習文化。來自不同領域不同族群的團員們熱烈參與討論，充分表達自己的意見與看法，並在互動中彼此學習並獲取經驗。在結訓典禮的成果發表，結合培訓課程所學，每組團員使用全英文發表，呈現創新的想法與觀點。
國際相關課程	從南島到太平洋	林浩立老師有趣活潑的講課風格吸引團員的注意，運用日常生活中的例子及現代多元媒體、如音樂、影星、電影、動畫等圖片，帶領團員探索獨特的太平洋世界。首先介紹太平洋區域的分類，包含其遷徙過程、文化特色、語言差異等，太平洋島國鄰近台灣，彼此更擁有密不可分的連結，提到南島語族與台灣原住民族的相似性與關聯性，除了開闊團員的國際視野，也讓團員探討與省思台灣原住民族在廣闊世界中永續生存的因應之道。
國際相關課程	臺灣原住民族國際事務發展現況與未來	具阿美族式幽默感的李康寧科長，以兩岸關係、邦交國等數據說明台灣在國際上的地位，並強調新南向政策的重要性與目標。接著為團員介紹原住民族委員會在國際事務上的推動現況，大致分為官方協定簽署、官方國際交流、民間組織交流三種型態。透過原夢計畫、南島民族國際會議、世界原住民族樂舞節、世界原住民族廣電聯盟、太平洋藝術節、原住民族國際事務人才培訓等活動與南島國家建立良好關係促進貿易與文化交流。其中提到臺紐經濟合作協定原住民合作專章的執行狀況，說明台灣與紐西蘭的互動關係良好。科長大力鼓勵團員積極參與相關活動，運用台灣原住民族所具有的優勢與南島文化建立連結。
國際相關課程	原住民族青年參與國際事務分享	活躍於原住民族國際事務的洪簡廷卉女士，以問答方式檢視團員對於原住民族相關公共議題的關注程度，藉此帶到台灣的原權運動以及菲律賓的文化行動，並強調文化行動可以是溫柔且多元好玩的方式。接著，透過聯合國原住民議題常設論壇、聯合國原住民族權利宣言、國際原住民族日、原住民族基本法的介紹，讓團員具備基本國際相關知識之外也了解自身族群的權利。前輩長期致力於在地培力，像是 LIMA 台灣原住民族青年團、LIMA 新聞世界、青年 TUPA 等，藉此培育原住民族菁英領袖。前輩更強調國際參與不是一時的激情或個人履歷的加分，而是長久而多元的累積，並告訴團員在地化就是國際化，鼓勵大家追尋族群的根。

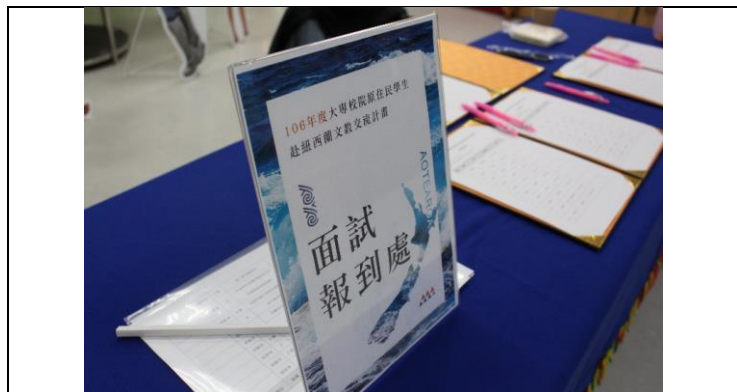
課程類別	課程名稱	執行內容
國際相關課程	臺灣原住民族 文化英文簡報	張純華老師創新的教學方式，將原住民族文化與觀念代入英文學習單的填空題、配合題、選擇題等題型，搭配台灣原住民族十六個族群的圖片，介紹每個族群的英文單字及文化特色，團員們在玩樂中學習，整體課程氣氛融洽師生互動踴躍且良好。此外，老師非常鼓勵團員用英文發表想法、大方介紹族群文化，希望藉此加強團員的英文表達能力，更有助於國外交流活動。
國際相關課程	旅遊英文 溝通技巧	為協助團隊出國行程順遂，張純華老師以趣味多元的教學方式介紹旅遊相關英文單字。除了基本單字之外，包括機場報到的基本對話及與空服員的對話教學，播放飛機上的廣播，模擬搭機情況，讓團員熟悉搭機流程，適時讓團員演練對話內容，增進英文口語表達能力。
國際相關課程	國際禮儀	身為台灣原住民族大專青年代表，國際禮儀是不可或缺的。朱立安老師為團員詳細介紹國際相關基本禮儀，包含見面、自我介紹、稱謂、參觀、拜會、用餐等禮儀及觀念，並讓團員實際操作演練，例如，排成兩列互相練習握手及熟悉餐具位置與刀叉拿法，教導正確的方式與相關注意事項。整堂課程嚴肅有禮卻不失趣味，團員皆表示收穫良多且有益於交流行程。

四、準備工作集錦

(一) 10月28日面試集錦



面試場地－輔仁大學原資中心



面試報到處



入選學生於場外等候面試



入選學生於場外等候面試



面試甄選情形



入選學生回應面試委員提問

(二) 11月3日開訓典禮集錦



開訓典禮報到



古調展演



原住民族委員會教育文化處處長 陳坤昇致詞



天主教輔仁大學 使命副校長 聶達安致詞



天主教輔仁大學學生事務處 學務長 王英洲致詞



與會長官及學生合影



學生互相認識彼此



認識紐西蘭毛利語言復振
講師 紐西蘭商工辦事處 副代表 宋彤珮



學生與宋彤珮副代表合影



臺灣原住民族國際事務發展現況與未來
講師 原民會綜合規劃處國際事務科 科長 李康寧



臺灣原住民族國際事務發展現況與未來
學生上課情形



學生與李康寧科長合影



臺灣原住民族樂舞課程
自我介紹、互相認識彼此



學員介紹自己



臺灣原住民族樂舞課程
學員互動情形



臺灣原住民族樂舞課程
學員互動情形

(三) 11月4日行前培訓課程集錦



原住民族教育的想望與實踐之路
講師 屏東縣政府原住民處處長 伍麗華



原住民族教育的想望與實踐之路
學生上課情形



創新原住民族教育模式
講師 屏東縣地磨兒民族實驗小學 教師 楊萍



創新原住民族教育模式
學生上課情形



創新原住民族教育模式 學生上課情形



學生與伍麗華處長及楊萍老師合影



當代原住民族社會與文化
講師 台灣大學人類學系研究所 副教授 童元昭



當代原住民族社會與文化
學生上課情形



學生與童元昭副教授合影



從南島到太平洋
講師 國立清華大學人類學研究所 助理教授 林浩立



從南島到太平洋課程 學生提問



學生與林浩立助理教授合影



臺灣原住民族樂舞課程 暖身時間
講師 輔仁大學原資中心 慕里諾恩·達里拉旦



臺灣原住民族樂舞課程
學生練習阿美族太巴塢部落樂舞



臺灣原住民族樂舞課程
學生練習阿美族太巴塢部落樂舞



臺灣原住民族樂舞課程
學生練習阿美族太巴塢部落樂舞



臺灣原住民族樂舞課程
學生練習阿美族太巴塢部落樂舞



臺灣原住民族樂舞課程
學生練習阿美族太巴塢部落樂舞

(四) 11月5日行前培訓課程集錦



世界咖啡館 原住民族議題討論
 講師 輔仁大學課外活動指導組 組長 王翠蘭



世界咖啡館
 講師與學生互動情形



世界咖啡館 學生分組討論情形



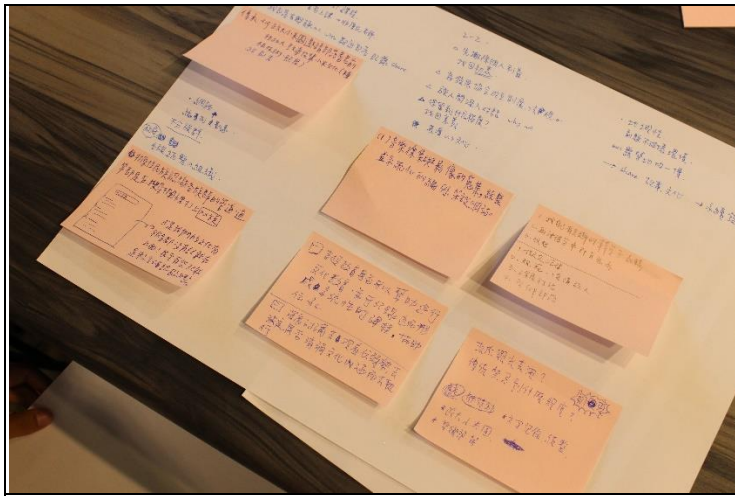
世界咖啡館 學生分組討論情形



世界咖啡館 學生分組討論情形



世界咖啡館 學生分組討論情形



世界咖啡館 學生分組討論筆記



世界咖啡館 學生上台報告討論結果



世界咖啡館 學生上台報告討論結果



臺灣原住民族語言復振政策
講師 原住民族委員會教文處語言科 科長 邱文隆



原住民族青年參與國際事務分享
講師 原住民族電視台國際新聞編譯 洪簡廷卉



原住民族青年參與國際事務分享
學生分組活動

(五) 11月11日行前培訓課程集錦



紐西蘭毛利教育之初探
講師 國立暨南大學 教授 洪雯柔



紐西蘭毛利教育之初探
學生互動情形



紐西蘭毛利教育之初探 學生互動情形



學生與洪雯柔教授合影



臺灣原住民族文化英文簡報
講師 文藻外語大學英文系 教師 張純華



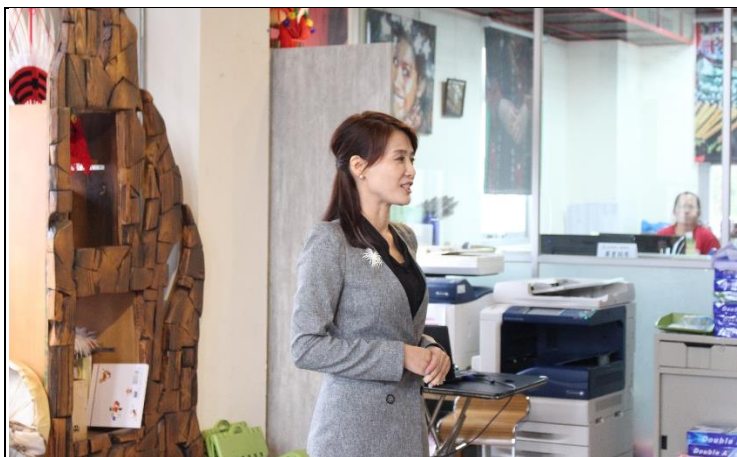
臺灣原住民族文化英文簡報
學生互動情形



臺灣原住民族文化英文簡報
學生互動情形



學生與張純華老師合影



國際禮儀
講師 臺北國際禮儀協會 講師 Jingjing



國際禮儀
學生學習用餐禮儀與正確坐姿



國際禮儀課程 學生學習美姿美儀



國際禮儀課程 學生學習用餐禮儀



國際禮儀課程 學生學習用餐禮儀



國際禮儀課程 學生學習用餐禮儀



國際禮儀
講師 臺北國際禮儀協會 講師 朱立安



旅遊英文溝通技巧
講師 文藻外語大學應國語文系教師 張純華



臺灣原住民族樂舞課程
講師 輔仁大學原資中心 慕里諾恩·達里拉旦



臺灣原住民族樂舞課程
學生學習吟唱泰雅古訓

(六) 11月12日結訓典禮集錦



學生展演阿美族太巴塿之歌



學生展演阿美族太巴塿之歌



學生英文專題報告展示



學生英文專題報告展示



學生英文專題報告展示



結訓典禮大合照

參、考察經過

交流行程大致分為四大類別，政府單位參訪、學校參訪、機構參訪、文化保存景點參訪，並於毛利發展部、毛利機構、懷卡托大學毛利學院、毛利發展部奧克蘭辦公室舉辦四場文化教育相關講座。

一、政府單位參訪

(一) 駐紐西蘭台北經濟文化代表處

1. 簡介：

1972年12月紐西蘭政府與中華人民共和國建交，中華民國遂中止與紐國之外交關係，惟為維持兩國之實質關係，我政府乃於1973年5月在紐國設立「駐紐西蘭亞東貿易中心」，1991年11月更名為「台北經濟文化辦事處」(即中華民國駐紐西蘭代表處)至今。為增進我與紐國間之經貿、文化交流，並加強對我旅居紐國僑民之服務，本處另依任務分工，分設領務組、經濟組、新聞組。

2. 參訪過程：

抵達紐西蘭威靈頓機場，吳副代表與鍾秘書已在機場等候，並親切地接待我們至餐廳享用晚宴。駐紐代表處的介文汲大使親自接待我們，使團員們備受重視與照顧。晚宴中除了駐紐代表處的長官們的接待，毛利發展部的經濟財富處處長 Taria Tahana 與政策分析師

Sada Charlie 蒞臨出席共同分享美好的相聚時刻。團員們熱情活潑地展現行前培訓所學之樂舞，獲得長官們的青睞與好評。駐紐西蘭台北經濟文化代表處及毛利發展部的支持與協助，成為本次交流團隊最大的支持與依靠。

(二) 毛利事務發展部威靈頓總部

1. 簡介：

毛利事務發展部於 1992 年成立，毛利語 Te Puni Kokiri (簡稱 TPK)，字面上的意思就是「一群人共同前進」，其運作的宗旨為協助毛利人在教育、經濟、醫療、土地、語言和社會福利上的發展，並在政府和毛利人之間擔任溝通者，提供政府在制定毛利政策上的建議，並引導毛利人學習相關的技能課程，以增加就業機會和收入。總部位於威靈頓；另設置辦公部門分布在紐西蘭其他地區，直接與毛利部落溝通，將部落的意見及需求，提報總部後再轉交給毛利發展部或教育部，作為制定各種毛利事務政策的參考依據。

2. 參訪過程：

毛利事務發展部的耆老以毛利語進行傳統的祈禱儀式後，同仁吟唱毛利歌曲來歡迎我們，接著，彼此問候並觸碰對方的鼻子進行儀式，結束後即表示「雙方成為一家人」之意。貴部的經濟福利部處長

Taria Tahana 為團員解說 TPK 的成立宗旨與角色以及組織運作方式，貴部擁有約 342 個職位，其中紐西蘭毛利人口佔 74%，而女性職員的比例有 67%，另外還有 18 個辦公室坐落於紐西蘭其他地區。Taria 處長強調毛利人對待自己族群的關係是由 whānau（家庭）出發到 hapū（宗室）再推及於 Iwi（整個毛利族群），毛利的社會結構並非是以個人為單位，而是以「集體（Collective）」的概念去延伸，彼此以宏觀的角度來共同決定毛利的事務具緊密又深層的連結。講座後半段，紐西蘭教育部資深政策分析師 Alice Jarratt 向我們介紹毛利教育政策與主張，她提到毛利人和白人皆享有相同的教育權利，因此在教育制度上他們實施雙語制，一個是主流白人社會的英語，另一個則是毛利語，以免毛利的小孩在主流教育下漸漸失去自己的語言。他們也秉持著因材施教的主張，順應每位孩子獨特的天性。講座結束後，TPK 以豐盛的甜點招待團員，雙方一同跳起毛利人的傳統舞蹈，感受毛利人的熱情與溫暖。

3. 團員提出之想法：

◆ 溝通與協調角色

TPK 是紐西蘭處理毛利事務的行政部門，其所擔任之角色為政府和毛利人之間的溝通、協調者，臺灣的原住民委員會之溝通

協調能力，似乎稍嫌不足。以傳統領域劃設辦法為例，原民會並非向社會大眾說明劃設辦法之依據，也並未詳細說明為何要排除私有土地，我們看見的是原住民族與原民會意見相左的衝突，中央未能體恤地方部落的土地遭受財團開發之苦，也未監督地方政府是否有遵行原住民基本法的法律保留原則，使得地方原住民族與中央行政組織有很大的矛盾及淺在的對立，且各縣市政府處理原住民相關事務之行政單位沒有一致性，例子：高雄市原住民委員會、台南市民族事務委員會（原住民、客家人和平埔族）及新竹市原住民族行政處，希望未來地方的原住民行政單位能效法 TPK 的組織模式，地方為總部(中央：原民會)的分部，如此，在傳達政令上也能更加清楚。

期望原民會在處理原住民族的相關事務上，能增強其溝通協調的功能，若能與地方政府協調在部落周遭的重大開發案，監督地方政府遵守原基法的法律依據，或是多利用文宣媒體，使社會大眾了解政策制定之目的及作法，定能減少政府與人民之間的矛盾及衝突。

◆ 政策制定者

此外，紐西蘭政府在制定毛利的相關政策上，TPK 及各行政部

門也會參與此過程，彼此協調規劃，使政策執行面上有統一性，與臺灣的原住民族語教育的政策相比，原民會為臺灣行政機關之二級機關，在政策制定的過程中，與各部會皆屬於同等之行政地位，但從實務上來看，教育部、學校和原民會之間之政策整合性不足。以族語老師為例：族語老師在學校教授族語課時，常常受限於學校以教育部之名義規定族語老師之上課節數，或是以學生人數來限制族語老師授課之權利，向教育部說明此困境後，教育部又把權限歸於學校，使得族語老師沒有確切的行政單位可以尋求協助，使政策執行面上產生混亂。因此，期望未來有關原住民政策的規劃和執行上，彼此的權限能夠清楚明瞭，且執行力上更具整合性。

(三) 毛利事務發展部奧克蘭辦公室

1. 參訪過程：

本次毛利文化與懷唐伊條約講座，榮幸邀請到聲望極高的毛利領袖、前毛利事務發展部部長、前任議員 Pita Sharples 先生，幽默卻不失嚴肅講述有關懷唐伊條約的歷史與發展。他提到，過去許多族人不會說自己的族語，因此他在毛利發展部積極推動族語復振。提及過去擔任議員時，他致力毛利族群宣示歷史脈絡，讓紐西蘭政府能夠更正視毛利族群權益以及歷史真相。而在他宣示毛利族歷史的背後，是透過不停與老一輩的族人們對話，他強調：「要往後看，才能向前走(發展)。」這句話也是支持整個他持續推動毛利政策的動力。而後，團員們向 Pita Sharples 及辦公室同仁介紹自己的傳統服飾及族群文化特色，共同演出賽德克族的自創曲、布農族的報戰功、排灣族古調組曲，展現多元族群融合的美麗，動容在場所有人。

2. 團員提出之想法：

- ◆ 相較於紐西蘭毛利語言，臺灣原住民族語言差異性太大，毛利民族現今達到的成就是透過家庭與部落的支持，在復振文化前要先能夠跟周遭的族人達成共識，族群也才能因此而團結。
- ◆ 建構原住民自身的工作能力

透過這幾天的參訪，發現紐西蘭的原住民的工作能力很強，可能除了紐西蘭有得天獨厚的地理資源外，讓他們得以有優勢發展外，我覺得台灣政府在培養原住民工作能力可以有更多面向，不僅只有在勞動及工商方面的訓練。

◆ 增強與企業合作達成對原住民的就業輔導

其實台灣有很多觀光產業可以結合我們的原住民人才，透過原住民人才的導覽，我相信遊客一定會有更深層的文化體驗。

◆ 體認台灣原住民族文化之多元及優勢

台灣有十六族，相對毛利民族有更好的多元性及豐富性是我們台灣原住民的優勢。

◆ 原住民族主體性的建立與強化

所有與毛利族接觸的正式場合裡，皆有毛利族歡迎儀式

（ powhiri）此儀式使得訪客遵從毛利族的禮儀。這不僅是一項噱頭或過程，背後代表的是毛利族主體性的展現。國家定位與發展若以原住民文化為主的訴求之一，將可建立與強化原住民之主體性，並在教育、產業上有聯動的趨勢。

◆ 強化民眾對多元原住民文化的了解

台灣原住民發展最大的困境就是非原住民族不會想理我們，也

不支持，如何讓大眾體認原住民文化進一步建立關係是我們可以向紐西蘭學習的目標之一。

◆ 鼓勵家庭說族語

語言學習需要有一定的環境，但現今少有家庭依然使用族語與孩子溝通，希望透過部落及政府推動，使族語環境慢慢培養。

◆ 原住民族語普及化

語言環境除了家庭及部落可以促進，一般公共場合或是學術機構也是很好的推動地區，族人長期接觸如：學校、博物館、大眾運輸工具、行政單位等等，依據不同區域的族群，可以在視覺與聽覺上面加上族語解說，使族人能夠在非部落地區也能接觸族語，加強沉浸式的族語環境。

◆ 主流學校推行族語及文化教育

除了在原住民族重點學校，為了能夠讓大社會都能夠了解原住民族，應在主流學校中也設置原住民族文化及語言課程，加強學生對於相異族群的了解，促進文化互重及保存。

二、學校參訪

(一) 全毛利語學校 Te Wharekura o Ngā ti Rongomai

1. 簡介:

這所學校是以「家庭」(Whanau)為核心所建立的一所毛利學校，全校學生大部分具有血緣關係，共分為十三個年級，總人數約110人，雖是私人創辦建立的一所毛利族學校，其經費還是依賴政府單位給予支持，目前師資六位老師，負責十三個年段所有的教學以及行政工作業務。本校的教學模式為「混齡教學」，原則是兩個年段一個班級，總共可以分為4-5個團體進行授課。教材方面則是以毛利族群教育單位決定授課課綱(毛利族群本位教材)，統一印刷出版到學校，學生自小一到小四學習的都是毛利語言，直至五年級才會開始接觸英語(雙軌教育)，因此低年段的孩子在與參訪者溝通時多習慣使用毛利語。



圖 2: 毛利小學架構圖 (團員繪製)

2. 參訪過程：

來到校門口，學生們便以盛大莊嚴的毛利迎賓方式來迎接我們，首先是由一位高中女學生領著我們一行人慢慢地往前走，對面即是一百多位學生唱著傳統的歌曲歡迎我們到來。引導我們女生在前、男生在後進入會所，進去之後，男生坐在前排，女生坐在後排。一開始先由三位高年級的學生輪流拿著象徵力量的柺杖站著誦詠有關所屬部落、載著祖先到紐西蘭（Aotearoa）的獨木舟、屬於他們部落山的名字、河的名字、海的名字部落集會所在地的名字、房子的名字，這傳統的誦詠方式可以讓學生發現與連結跟其他人、他們的祖先、周圍環境的關係。透過傳統見面儀式 Powhiri 之挑戰、和解、祈禱，當地學生連續唱了好幾首毛利歌謠，我們也以台灣原住民族古調回應後，並以毛利族人傳統「Hongi」碰鼻子方式表示敬重及歡迎，宣告彼此成為家人。樂舞交流後，為深入了解毛利教育，團員非常踴躍提問，創校人 Tukiterangi Curtis 與夫人 Renata Curtis 親切地回覆每個問題。接著，帶領我們訪視學生課堂情形與教學模式，參觀整個校園及教室。最後，為我們提供美味的餐點，展現毛利族人熱情溫暖的歡迎之情。

3. 團員提出之想法：

◆ 實務面

於小學內加強學生學習母語及傳統歷史文化課程（有脈絡性），另外鼓勵學校同仁進行田野調查紀錄，並將所記錄的傳統文化內容轉化成上課所使用的教材，以主題性分階段進行授課（螺旋式方式），過程中與老師們做專業的對話檢討並修正，並做出一套有系統性的在地化文化課程。

◆ 實際運用教育研究

以毛利族人學習傳統文化及語言的經驗來比較分析台灣原住民族教育的發展，逐一比較當中的共通性及差異性，並反思台灣原住民族的要使用什麼樣的方法才是最有效、可行的策略在未來推動民族教育體制方面。

(二) 懷卡托大學毛利學院

1. 簡介:

師資安排全為毛利老師，學院約 200 多人，包含碩博班及後博士研究，主要致力於去殖民方法學，參與對象不只侷限於毛利族人。學校的活動競賽圍繞著毛利精神文化，並設立輔導員機制支持毛利學生，強調動手做、用心去思考學習 (Think with mind、Living with heart)，重視集體、團結，以毛利文化為基礎，利用沉浸式的教學，促使語言文化復興。學院的裝置藝術全都是以前毛利文化為基礎去設計、構想，有用石頭擺成的魔鈎、充滿圖騰的彩繪玻璃、毛利人的傳統服飾。(懷卡托大學毛利學院課程架構表格如下)

學制別	課程名稱		
大學部	Māori and Indigenous Studies 毛利原住民族學	備註	無
	Development Studies 發展學		
	Te Reo Māori 毛利語言學		
	Treaty of Waitangi Studies 懷唐伊條約學		
	Pacific and Indigenous Studies 太平洋原住民族學		
學士學程	Bachelor of Arts 藝術學士學程	必修課程	Māori and Indigenous Studies 毛利原住民族學 Te Reo Māori 毛利語言學 Pacific and Indigenous Studies 太平洋原住民族學
	Bachelor of Social Sciences 社會科學學士學程		Māori and Indigenous Studies 毛利原住民族學 Te Reo Māori 毛利語言學 Pacific and Indigenous Studies 太平洋原住民族學
	Bachelor of Arts with Honors 藝術學士進階學程		Te Reo Māori 毛利語言學 Bachelor of Arts 藝術學士學程
碩士部 學位	Master of Arts 藝術學碩士	所需學程	Bachelor of Arts with Honors 藝術學士進階學位學程
	Master of Māori and Pacific Development 毛利與太平洋發展碩士		Bachelor of Social Sciences 社會科學學士學位學程
博士部 學位	Doctor of Arts 藝術學博士	所需學位	Master of Arts 藝術學碩士學位
	Doctor of Māori and Pacific Development 毛利與太平洋發展博士		Master of Māori and Pacific Development 毛利與太平洋發展碩士學位

2. 參訪過程：

Sue Berry 老師帶我們進到毛利學院後，副教授 Donna Campbell 用毛利古禮引領我們上樓，教職同仁以傳統毛利歌謠歡迎我們，團員們以台灣原住民族歌謠回禮。接著，Moe Edmons 老師與 Donna 老師講解毛利學院組織與任務，團員們積極聆聽且踴躍發問，例如師資培訓、學院課程、毛利學生學習狀況等。Donna 老師強調，身為一個毛利人，認同比血緣還要更加重要，而最重要的一點是你要說得出你來自哪裡以及你的祖先是誰，我們用土地來認同自己，土地不屬於我們而是我們屬於土地，是土地擁有我們而不是我們擁有土地。除了課程設計以毛利觀點出發外，學院也很致力於去殖民化的研究，惟有透過去殖民，毛利人才能知道，他們的權利是如何消失、土地是如何被剝奪，釐清歷史的真相，重拾民族的自信心，最重要的是喚醒民族的自覺。講座結束後，學院老師提供可口美味的甜點與飲料，給予我們家人般的疼愛與照顧，為表達感激之意，團員們圍繞著老師吟唱古調，珍惜當下的相聚時光。

3. 團員提出之想法：

◆ 文化教育納入大學課程設計

在紐西蘭有許多非毛利學生學習毛利文化，因為他們認為毛利文化是國家歷史中很重要的一部分，身為這個國家的一份子自己應該要知道自己國家的歷史及文化，在課程設計裡，若是想走教育，就必須學習毛利文化，想走法律就要《懷唐伊條約》，並設為畢業門檻。走法律要學《懷唐伊條約》目的是，學生要知道有多少土地是被偷走的，在訂立新法時也能比較從毛利的觀點出發，在臺灣需先培養非原民對原住民之意識，或是先由原住民

族學生開始進行課程，讓學生能夠學習自己的文化。

◆ 師資培育

毛利課程全都是毛利老師進行教學，不贊同由非毛利老師來教授毛利文化，了解自己的語言、了解自己的文化，我們是最適合教學文化的人，所以要培育每個人成為傳承者。另外，政府支持師資部分的培訓，並且提供獎學金，讓族人願意投入教育，傳承文化。臺灣原住民投入教育的比例較少，師資缺乏，應積極培育原住民族教師。

◆ 輟學率因應措施

毛利的學生礙於工作經濟壓力、對部落家庭的責任，上大學不是他們所真正需要的，以至於輟學率比一般生較高，目前老師們也很努力透過 KPI 機制去協調檢討，以降低輟學率。(補充: KPI 是企業管理的績效指標，老師們透過指標，檢討毛利學生學習的成果。)臺灣原住民也正面臨同樣的處境，許多是息息相關，需要從根本去解決問題(例如：經濟)

◆ 建立輔導員機制

成為學生與老師之間的橋樑，關心並協助學生在課業、生活上所遇到的困難及幫助，使學生能感受自己被同理、被照顧。

三、民間機構參訪：Ng ā ti Whakaue Tribal Lands

1. 簡介：

成立於 1960 年 7 月 26 日，聯合 Ng ā ti Whakaue 後裔持有的 34 個毛利土地，占地共 3000 公頃的農場，由不同的毛利部落一起合作，以共同管理的方式經營。

◆ 願景：為 Ng ā tiWhakaue 土地和人民的福祉和進步作出重大貢獻。

◆ 任務：維護和改善土地土地，發展我們的資產，建設能力和增加 Ng ā tiWhakaue 的福祉。

◆ Ng ā ti Whakaue 部落土地的宗旨：維護和改進語料庫土地、發展我們的資產基礎、有助於增加 Ng ā tiWhakaue 的福祉、實現業主的期望、為我們的後代提供機會。

2. 參訪過程：

一開始 Ben 經理帶領我們參觀儲放羊毛的倉房，簡介羊毛的挑選及處理方式。

接著，農場總經理 RAY Morisson 為我們介紹本機構的組織。提到

Ng ā tiWhakaue 教育信託獎學金是由 Ng ā tiWhakaue 教育信託 (NWET) 提供，與 Ng ā tiWhakaue 部落土地公司業務有關的研究生學習-包括商業，農業綜合企業、科學、會計、環境的相關研究。RAY Morisson 總經理特別強調部落之間的團結，而不是為了爭取資源利益而互相競爭。經理運用資本主義和現代的方法經營，也不忘回饋給自己的 Iwi(部落)，能反映在台灣原住民在經營方面所缺少的凝聚力，也是值得我們去思考的地方。

3. 團員提出之想法：

- ◆ 希望政府未來可以將目前輔導成功的例子，例如：在各學校舉辦海外留學歸國從事原住民族服務的學子分享會，在部落舉辦農業成果發表會……等等，給予族人在經營策略方面的輔導，讓部落的農產經營有更進一步的拓展，甚至能外銷到海外市場。
- ◆ 架設官網，且用心經營，吸引投資人投資，改善我國農業現況。
- ◆ 降低對政府依賴，提升主體性。
- ◆ 「不能永遠依靠政府」是農場能自主發展的重點。現在台灣的原住民族還是有很多領域的發展需要仰賴政府，例如：農業、教育、就業……。但政府不可能永遠資助，自己發展也才可以長久，而且最重要的是部落之間的團結，而不是為了爭取資源及利益而互相競爭。農場的總經理運用資本主義和現代的方法經營，在獲得利潤後，最後也不忘回饋給自己的Iwi(部落)，觀念的轉換是農場能持續經營的關鍵。
- ◆ 台灣的原住民社會「當下什麼作物有經濟價值，就種什麼作物」以及使用會危害土地或是無法水土保持的種植方法，應協助族人發揮部落特色農業、建立正確觀念作好水土保持。

四、文化復振機構參訪

(一) 蒂帕帕紐西蘭國立博物館

1. 簡介:

Te Papa 博物館始建於 1865 年，是一座結合紐西蘭的現代科技和傳統文化的現代博物館，其展覽主要以紐西蘭傳統文化為主題。Te Papa，其毛利語之意為“藏寶盒”。此博物館建立在獨特的雙元文化合作關係之上，認可並讚頌毛利族人作為 tangata whenua—這片土地的主人。博物館共有六個樓層，以引人入勝及具有互動性的方式展出，可以體會毛利族和太平洋島國的文化珍寶、紐西蘭奇妙的自然生態，最重要的藝術作品及獨一無二的歷史故事。

2. 參訪過程:

進入毛利族主題館之前，旁邊就貼有禁止拍照攝影的警告標示，皆以雙語（毛利族語和英語）的方式呈現，希望參觀者都能以正確的態度學習並尊重欣賞其文化。館內毛利主題館大致分成紐西蘭毛利族群歷史、毛利族人的分布(航海)、毛利族傳統會堂及糧倉、紐西蘭東海岸的毛利族部落故事特展等。特別是懷唐伊條約內容的佈置與介紹，全部皆以毛利族語與英語來呈現條約內容，並透過部分的柱狀裝置來表示所參與的部族數，呈現其條約之歷史背景及簽訂條約之經過。再來，毛利族人的分布，以地圖呈現南太平洋區塊，大致呈現出東西向所航行的最遠端，一是復活島，另一則是馬達加斯加島，呈現出精美的雕刻及巨大且華麗的戰船，從其雕刻的紋路中可以看見，毛利族人具有相當高水準的雕刻技法。另一個發現是，古代毛利族群常使用的雙體船，才瞭解這樣的船體有助於減少海浪的阻力以便於航行。最吸引團員的是傳統毛利族會堂，能夠親

自入內堂觀看，必須要拖鞋始能進入，可以看見其對於會堂的重視與尊重。除了以靜態的文字圖像表現其內容，也使用影片或真實的舊照片來呈現影像資料，具有設計性的聲光效果能讓觀者更能身歷其境，也很容易投入在其中，並留下更深刻的印象。

3. 團員提出之想法：

- ◆ 限定免費的入館資格：Te Papa 博物館是免費入館看展的，但是他們也在門口設了一個捐款箱，讓有心出力的人可以維持館內展覽。考量到台灣人口相較居多，光是維護環境可能就需要人力的成本，故推展教育目的之下，或可參考我國故宮博物館及蘭陽博物館的收費方式，幼童、學生、身障、中低收入戶者、年長者及原住民族可免費入館參觀常設展，然特設展則可按情況酌收門票。
- ◆ 展品內容的豐富性及正確性：博物館的設立除了能完整保存文化與文物，其更具教育推廣的責任，盼望不僅僅介紹文物的表面，而是更能傳達其文化內涵及背後的意義，甚至是歷史背景，但這些內容的正確性，則可以邀請部落耆老們予以回饋並指正，以更嚴謹的態度去設展。
- ◆ 互動性展覽：在 Te Papa 博物館的二樓展區，設計了許多互動性高的展覽，讓觀展者可以自己與展品互動，符合杜威所說的做中學，加深印象又富有趣味性。
- ◆ 設立親子互動區：期望家長帶孩子來觀展時，有機會可以透過親子互動來進行教學活動，除了能夠幫助親子間和家庭間共同學習新知，並可傳達正確的文化素養及觀念。

- ◆ 多元文化的相關展覽：知道台灣並非只有原住民族，當我們熟知以原住民族為主的展覽時，亦可介紹住在台灣其他民族的文化，更可以介紹其他國家的原住民族，讓觀展者能夠以多元的觀點來看見與發現，並培養其文化素養。
- ◆ 原住民族耆老進駐：對原住民族來說，耆老是代表智慧及文化傳承的智者，假若能夠規劃耆老現身講古，這是一件多麼棒的事！
- ◆ Te Papa 博物館所展的內容相較於台灣展原住民族之博物館，深度就明顯有所差異，以毛利族主題館為例，是有歷史脈絡在其中的，彼此是相互連結的，而非僅僅是將一些原住民族的文物放置出來，卻一點連結都沒有，這樣的展出似乎過於表淺，觀者或許也就容易走馬看花，無法看見其背後真實的意義背景。
- ◆ 館裡的展覽幾乎不會設置禁止線，或特別劃分不可進入的界線。反觀在台灣，大部分的展區都會設置禁止跨越界線等，從這點就可以看出或許在紐西蘭參觀文化的素質相對是較高的，所以不大需要特別有這樣的規範，希望台灣也能有所學習，更多真心誠意的尊重與欣賞。
- ◆ 文化是有所流動的，也會因應時代的變遷而有所改變，常設展或許可以設計一個區塊是說明現今原住民族族群在現代社會中所面臨的問題與現況，讓人們對於原住民族族群的認識不僅僅是認識過去，更能進一步瞭解當代的情境。

（二）蒂普亞文化園區

1. 簡介：

園區裡有毛利文化村及地熱奇景，參觀毛利傳統文化及部落了解毛利人的歷史、傳統及神話故事、毛利的神殿及教堂建築和早期的傳統房屋和公社式的生活小聚落、還有毛利藝術暨藝品協會，展示販售毛利紡織品、雕刻品、翡翠加工。。

- ◆ 上天起源(TE Heketanga a Rangi)-十二個巨大的雕像代表了12個守護者。
- ◆ KIWI 之家-欣賞奇異鳥
- ◆ Te Whakarewarewa 地熱谷-世界著名的30米高的波胡圖間歇泉(Pohutu Geysir)
- ◆ 雕碩與編織學校 Wananga Schools
- ◆ 享用傳統食物-Steambox Lunch
- ◆ 文化展演-Day time Culture Performance

2. 參訪過程：

進到入口便被 12 座毛利族的起源雕像給包圍住，領隊趙大哥分享許多毛利文化與物質上的聯結，如雕像的眼睛睜開與閉合代表時間的不同，而雕像上面鑲嵌的貝殼則是取自當地特有的黑鮑魚；在刺青及雕刻上面會看到許多的螺旋，是依照蕨類的樣貌刻劃下來的，代表生命的源源不絕，除此之外還有雲與其它自然象徵會被刻劃在雕刻或紋身上。走進去看見一塊建 Marae(傳統毛利人集會所)，擁有 800 多年歷史，Marae 旁的架高式建築為傳統的穀倉，因毛利人多在地熱地區興建家屋，因此為預防潮濕及動物破壞，因此將穀倉架高，以保持作物的新鮮與保存年限，這一點也是典型的南島語族保存食材方式。傳統建築區域的旁邊有一艘還原當時戰船的模式，船上雕刻著華麗的紋飾，也代表著該部族的財富。園區內著名的間歇泉，飄散著濃厚的硫磺氣味及水蒸氣飄散在家屋的周遭，天然的地熱賦予當地毛利族人溫暖的居住環境及糧食，可以看出毛利族人的生活融入於自然環境當中，並且能夠妥善利用資源永續生存。

3. 團員提出之想法：

無論是在飲食、居住或者文化等生活型態都可以一次在園區內看到。此外，我們也可以從展品了解紐西蘭對毛利族人的尊重的態度，比方說導覽圖、解說圖旁都是雙語（紐西蘭與毛利語），這點也許就是台灣文化園區應該要再努力做到的部分。文化園區的建設不只是給台灣人的參觀，亦是給國外者及非原住民族朋友參訪的第一印象。所以，期許未來無論是博物館或者是文化園區皆能有多種語言呈現於館中。

五、參訪集錦

(一) 11月20日授旗典禮



授旗典禮-學生培訓成果展現



授旗典禮-學生培訓成果展現



授旗典禮-原住民族委員會主委致詞



授旗典禮-主委授會旗予處長



授旗典禮-合影



授旗典禮-合影

(二) 11月21日駐紐辦事處歡迎晚宴活動集錦



駐紐辦事處 大使 介文汲



駐紐辦事處 副代表 吳體金



毛利發展部經濟財富處 處長 Taria Tahana



毛利發展部經濟財富部 政策分析師 Sada Charlie



處長代表主委致贈介文汲大使紀念品



處長代表主委致贈介文汲大使紀念品



處長代表主委致贈盧秘書啟章紀念品



處長代表主委致贈鍾秘書日新紀念品



處長代表主委致贈毛利發展部旅遊處副處長
Hoki-mai Chong 紀念品



毛利發展部經濟財富處 處長 Taria Tahana 與同學
交流



駐紐辦事處 大使 介文汲 致詞



同學與在場賓客傳統歌舞同歡



同學與在場賓客傳統歌舞同歡



同學與在場賓客傳統歌舞同歡



駐紐辦事處 接待晚宴 合照



駐紐辦事處 接待晚宴 合照



駐紐辦事處 接待晚宴 同學剪影



駐紐辦事處 接待晚宴 同學剪影

(三) 11月22日拜訪毛利發展部



同學一早起床練習樂舞



同學一早起床練習樂舞



毛利耆老致歡迎詞



同學專心聆聽耆老教誨



同學專心聆聽耆老教誨



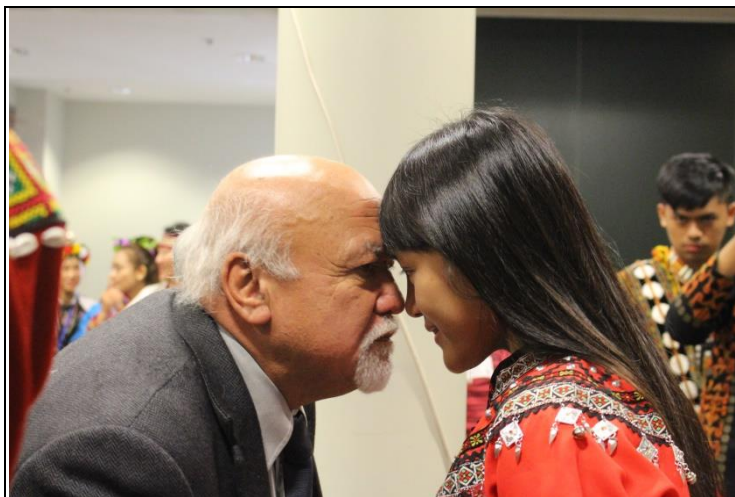
毛利發展部 TPK 同仁歡迎本團



我國駐紐辦事處吳副使體金與 TPK 同仁行傳統禮



同學與 TPK 同仁行傳統見面禮



同學與毛利耆老行傳統見面禮



同學與毛利耆老行傳統見面禮



TPK 同仁以毛利樂舞歡迎大家



TPK 同仁以毛利樂舞歡迎大家



同學向 TPK 同仁學習毛利樂舞



同學向 TPK 同仁學習毛利樂舞



與 TPK 同仁合照



TPK 經濟福利部處長 TARIA 簡介 TPK



政策分析師 ROWENA 翻譯



同學專心聆聽 TARIA 簡介



TARIA 簡介 TPK



吳副使體金向同學介紹紐西蘭國會與毛利



紐西蘭教育部資深政策分析師 Alice Jarratt
簡介毛利教育



吳副使體金致贈紀念品予 Taria 處長



吳副使體金致贈紀念品予政策分析師 Sada



吳副使體金致贈紀念品予毛利耆老



陳處長坤昇致贈紀念品予 Taria 處長



陳處長坤昇致贈紀念品予政策分析師 Sada



陳處長坤昇致贈紀念品毛利耆老



吳副使體金致贈紀念品予陳處長坤昇



吳副使體金致贈紀念品予輔大聶副校長



吳副使體金致贈紀念品予輔大承辦教師



同學古調感謝 TPK



同學古調感謝 TPK



毛利耆老聆聽同學古調感動掉淚



臨行前同學與 TPK 長官合影



蒂帕帕 Te Papa 國家博物館入口



入館三巨石意象：毛利人、大地之母、白人

(四) 11月22日參訪國家蒂帕帕 Te Papa 博物館



四樓毛利常設展入口

<p>The Treaty of Waitangi</p> <p>Article the First</p> <p>The Chiefs of the Confederation of the United Tribes of New Zealand and the separate and independent Chiefs who have not become members of the Confederation cede to Her Majesty the Queen of England absolutely and without reservation all the rights and powers of Sovereignty which the said Confederation or individual Chiefs respectively exercise or possess, or may be supposed to exercise or to possess over their respective Territories as the sole sovereigns thereof.</p>	<p>Te Tiriti o Waitangi</p> <p>Ko te Tuatahi</p> <p>Ko nga Raangatira o te wakaminenga me nga Raangatira katoa hoki ki hai i uru ki taau wakaminenga ka tuku rawa atu ki te Kuni o Ingarani ake tonu atu - te Kawanatanga katoa o o ratou wenua.</p>
<p>Article the Second</p> <p>Her Majesty the Queen of England confirms and guarantees to the Chiefs and Tribes of New Zealand and to the respective families and individuals thereof the full exclusive and undisturbed possession of their Lands and Estates Forests Fisheries and other properties which they may collectively or individually possess so long as it is their wish and desire to retain the same in their possession: but the Chiefs of the United Tribes and the individual Chiefs yield to Her Majesty the exclusive right of Preemption over such lands as the proprietors thereof may be disposed to alienate at such prices as may be agreed upon between the respective Proprietors and persons appointed by Her Majesty to treat with them in that behalf.</p>	<p>Ko te Tuarua</p> <p>Ko te Kuni o Ingarani ka wakarite ka wakaar ki nga Raangatira ki nga hapu - ki nga tangata katoa o Nu Tirani te tiao rangatiratanga o o ratou wenua o ratou kainga me o ratou taonga katoa. Otira ko nga Raangatira o te wakaminenga me nga Raangatira katoa atu ka tuku ki te Kuni te hokonga o era wahi wenua e pai ai te tangata noa te wenua - ki te ritenga o te utu e wakarite ai e ratou ko te kai hoko e meatia nei e te Kuni hei kai hoko mona.</p>
<p>Article the Third</p> <p>In consideration thereof Her Majesty the Queen of England extends to the Natives of New Zealand Her royal protection and imparts to them all the Rights and Privileges of British Subjects.</p>	<p>Ko te Tuatoru</p> <p>Hei wakaritenga mai hoki tenei mo te wakaatanga ki te Kawanatanga o te Kuni - Ka tiakina e te Kuni o Ingarani nga tangata maori katoa o Nu Tirani ka tukua ki a ratou nga tikanga katoa rite tahi ki ana mea ki nga tangata o Ingarani.</p>

Treaty of Waitangi 懷唐伊條約—英文毛利語對照



Treaty of Waitangi 懷唐伊條約-原件



毛利戰船



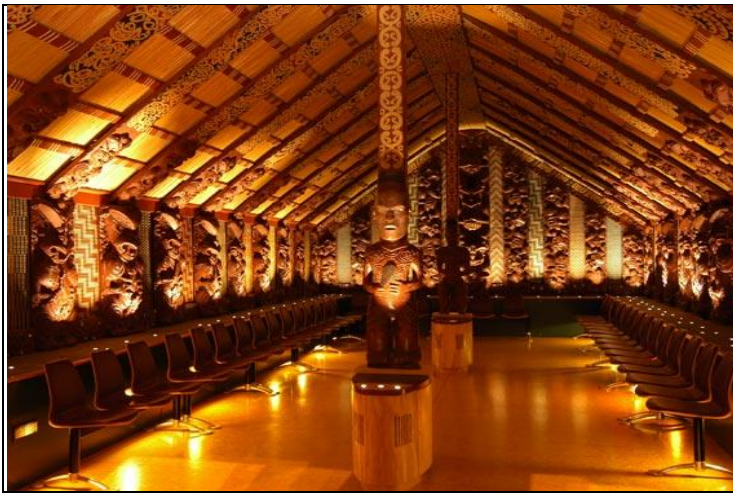
毛利戰船



毛利航海船



毛利祖靈屋



祖靈屋內部



祖靈屋內部



穀倉



穀倉及祖靈屋



家屋



家屋



全館雙語（毛利、英語）標示+毛利語教學功能



同學夜間檢討本日行程及準備隔日活動



同學夜間檢討本日行程及準備隔日活動

(五) 11月23日參訪毛利小學 Te Wharekura o Ngā ti Rongomai



毛利學校 Te Wharekura o Ngā ti Rongomai



女學生以傳統舞蹈 Ka Panapana 迎賓



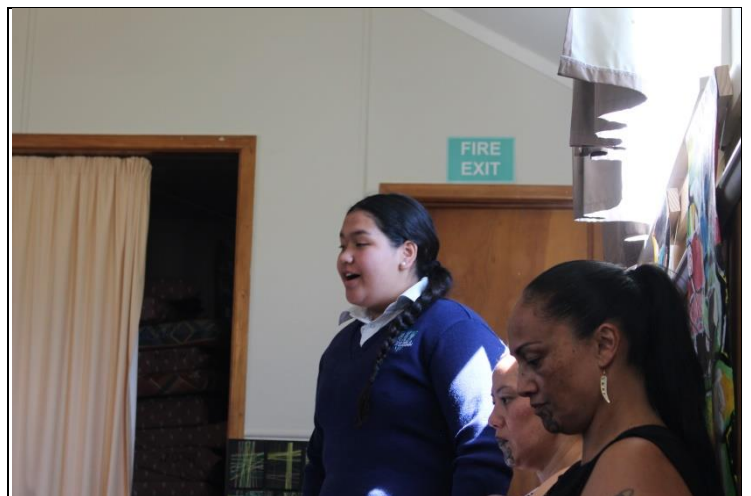
女學生以傳統舞蹈 Ka Panapana 迎賓



男學生進行見面儀式 Powhiri 之挑戰(Wero)



男學生進行見面儀式 Powhiri 之挑戰(Wero)



女學生進行見面儀式 Powhiri 之詠唱 Karanga



男學生進行見面儀式 Powhiri 挑戰(Wero)之和解



高年級學生進行見面儀式 Powhiri 之祈禱



創校人 Tukiterangi Curtis 致歡迎詞 Whaikorero 解說見面儀式並將交流團視為家人 (whā nau)



創校人與學生詠唱傳統的瓦依阿塔歌 (waiata)



創校人與學生詠唱傳統的瓦依阿塔歌 (waiata)



處長與創校人 Tukiterangi Curtis 行見面禮



處長與學生行見面禮



交流學生與毛利學生行見面禮



交流學生與毛利學生行見面禮



交流學生古調回禮



陳坤昇處長致贈創校人紀念品



陳坤昇處長與創校人 Tukiterangi Curtis



陳坤昇處長致贈校長 Renata Curtis 紀念品



陳坤昇處長致贈校長 Renata Curtis 紀念品



交流學生與毛利學校師生合影



Q & A 交流



校長 Renata Curtis 答問



輔大副校長聶達安協助中英翻譯



交流學生踴躍提問



毛利學生回答問題



毛利學生向我國學生提問



學校標示以毛利語優先



教學訪視



教學訪視



交流學生與毛利學生合影



毛利學生示範成年禮須學會之戰技 109 式



毛利學生示範成年禮須學會之戰技 109 式



毛利學生指導交流學生戰技



陳坤昇處長與毛利學生合影



參訪 Ngāti Whakaue 部落農場

(六) 11月23日參訪毛利農場



交流團員仔細聆聽羊毛處理



農場經理 Ben 解釋羊毛處理



輔大聶達安副校長協助中英翻譯



農場經理 Ben 解釋羊毛挑選



交流學生踴躍提問



交流團與農場經理互動熱烈



處長致贈 Ngati Whakaue Tribal Lands 總經理 RAY Morisson 紀念品



Ngati Whakaue Tribal Lands 總經理 RAY Morisson 解說農場



交流學生與總經理 RAY 互動



交流學生與總經理 RAY 互動



交流團與總經理 RAY 合影



晚間交流學生與在地表演團互動



交流團女生學習毛利表演藝術 POI



交流團男生學習毛利戰舞 HAKA



在地毛利舞團與學生原住民族舞蹈交流



學生晚間檢討



學生晚間檢討



學生晚間檢討

(七) 11月24日參訪懷卡托大學毛利學院



交流團前往懷卡托大學



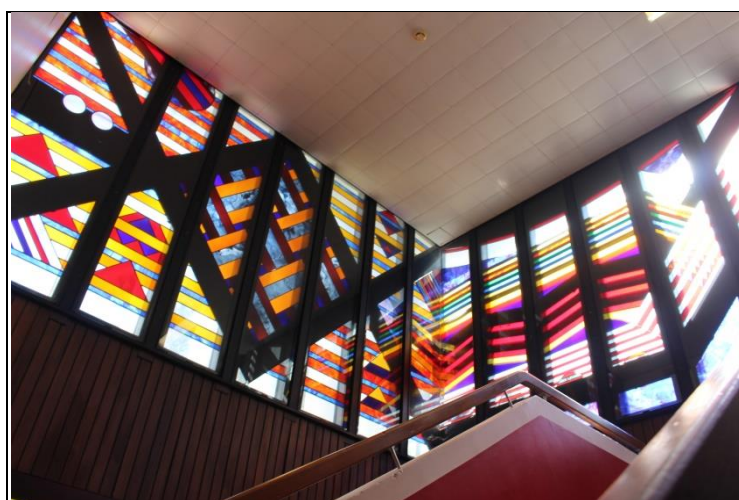
懷卡托大學



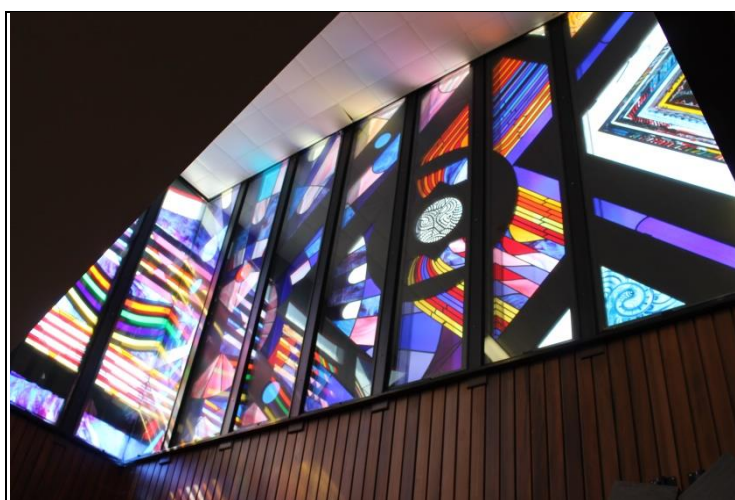
懷卡托大學毛利學院



毛利學院內裝置藝術



毛利學院內裝置藝術



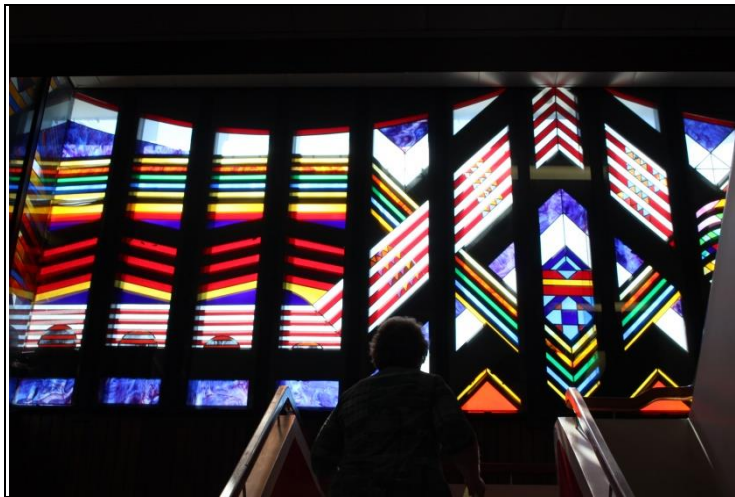
毛利學院內裝置藝術



毛利學院內裝置藝術



毛利學院內裝置藝術



毛利學院內裝置藝術



毛利學院副教授 Ms. Donna Campbell 迎接我們



Ms. Donna 用毛利古禮引領交流團至會面屋



Ms. Donna 用毛利古禮引領交流團至會面屋



Ms. Donna 用毛利古禮引領交流團至會面屋



毛利學院教職員迎接交流團



學院教授 Tom Roa 致歡迎詞



陳坤昇處長代表交流團致詞



交流學生用古調回禮



陳坤昇處長致贈 Roa 紀念品



陳坤昇處長致贈 Roa 紀念品



國際事務處主任 Sharon Calvert



陳坤昇處長致贈教職員紀念品



國際事務處資深區主任 Mulan Mu



陳坤昇處長致贈教職員紀念品



毛利學生輔導 Ms. Moe Edmon



陳坤昇處長致贈教職員紀念品



活潑的副教授 Ms. Donna Campbell



教職員以毛利古禮歡迎交流團



教職員以毛利古禮歡迎交流團



學生與毛利教授行毛利見面禮



學生與毛利教授行毛利見面禮



陳坤昇處長與毛利教授行毛利見面禮



輔大聶達安副校長與毛利教授行毛利見面禮



學生與毛利教授行毛利見面禮



毛利學院走廊



毛利學院走廊牆飾



交流學生：泰雅、賽德克群



交流學生：阿美



交流學生：布農



交流學生：排灣



交流學生：卑南



交流學生：魯凱



教授講解毛利學院組織與任務



教授講解毛利學院組織與任務



Donna 教授講解毛利學院組織與任務



Donna 教授講解毛利學院組織與任務



Donna 教授講解毛利學院組織與任務



交流學生仔細聆聽教授講解



交流學生仔細聆聽教授講解



國際學術交流主任 Ms. Su Berry 致贈陳坤昇紀念品



Ms. Su Berry 主任致贈輔大聶達安副校長紀念品



Ms. Su Berry 主任致贈黃銘廷視察紀念品



Ms. Su Berry 主任致贈輔大阿外老師紀念品



Ms. Su Berry 主任致贈輔大穆妮老師紀念品



學生與 Ms. Su Berry 主任互動熱烈



交流學生與 Donna 教授互動熱烈



交流學生向學院老師獻唱古調



交流團與毛利學院教職員合影



離情依依不捨



交流團詠唱古調告別毛利學院



離別學生與教授一一擁抱



離別學生與教授一一擁抱



午餐一瞥



午餐一瞥



午餐一瞥



午餐一瞥



陳坤昇處長與學生互動



漢彌爾頓花園合影



參觀毛利穀倉



毛利農園



漢彌爾頓花園合影



漢彌爾頓花園歌舞練習



晚間學生檢討討論



晚間學生檢討討論



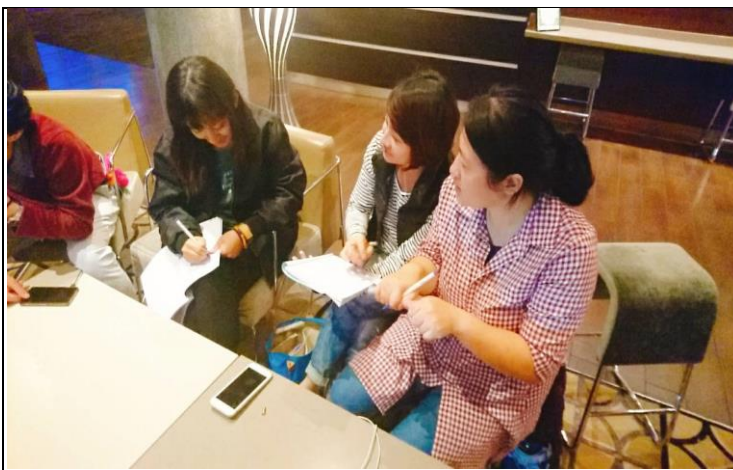
學生分組討論



學生分組討論



學生分組討論



學生分組討論



學生分組討論

(八) 11月25日參訪蒂普亞文化園區



蒂普亞文化園區入口



蒂普亞文化園區入口意象



蒂普亞文化園區-聖石與湧泉



毛利 12 天神柱



毛利園入口



毛利園-會堂



毛利園－會堂、穀倉、家屋



毛利穀倉意象裝置



毛利戰船



毛利戰船



毛利家屋



毛利獵寮



毛利傳統食物：曬鱸鰻



毛利穀倉



毛利祭祀屋



紅木森林區



羅托路亞政府花園



羅托路亞政府花園交流團合影

(九) 11月26日訪問毛利發展部奧克蘭分部



交流團於奧克蘭伊甸山頂合影



抵毛利發展部 TPK 奧克蘭分部 職員解說見面儀式



女生先進入會面室



男生入前席



前毛利發展部長 Pita Sharples 率 TPK 迎接



前毛利發展部長 Pita Sharples 率 TPK 迎接



陳坤昇處長致詞



交流學生以泰雅古調回禮



交流學生以泰雅古調回禮



交流學生以古調回禮



前毛利事務部長 Pita Sharples 致詞



交流學生專心聆聽



交流學生專心聆聽



交流學生專心聆聽



前部長與學生互動熱烈



TPK 成員歌詠歡迎嘉賓



陳坤昇處長與前部長 Pita 行見面禮 Hongi



陳坤昇處長與 TPk 職員行見面禮 Hongi



陳處長與 TPK 奧克蘭分處長 Marty Rogers 行 Hongi



陳處長與 TPK 職員 Carrie Stoddert-Smith 行 Hongi



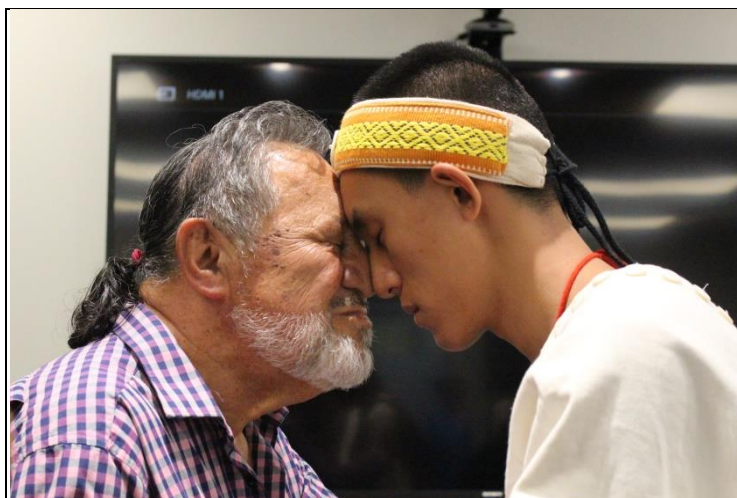
輔大聶達安副校長與分處長 Marty Rogers 行 Hongi



毛利前部長 Pita 與學生行見面禮 Hongi



毛利前部長 Pita 與學生行見面禮 Hongi



毛利前部長 Pita 與學生行見面禮 Hongi



毛利前部長 Pita 與學生行見面禮 Hongi



TPK 職員與學生行見面禮 Hongi



分處長 Marty 與學生行見面禮 Hongi



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生展現報戰功



交流學生詠唱古調愛之歌



毛利前部長 Pita 演講毛利面臨挑戰與因應策略



陳坤昇處長專心聆聽



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生專心聆聽前部長演講並筆記



交流學生專心聆聽前部長演講



交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-排灣



交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-排灣



交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-排灣



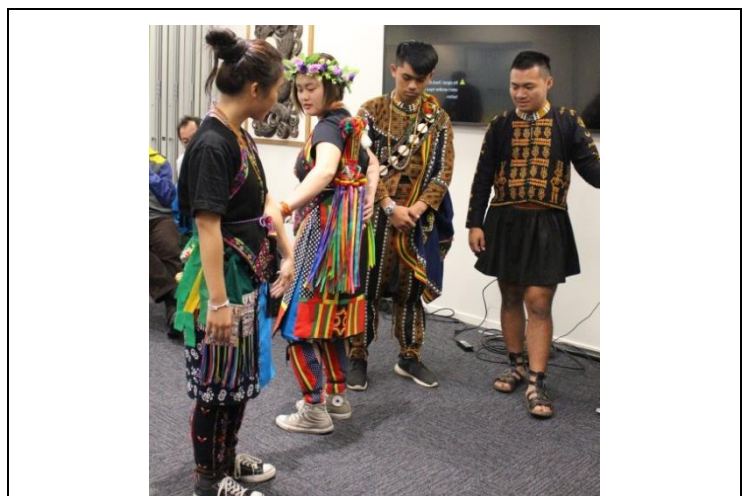
交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-阿美



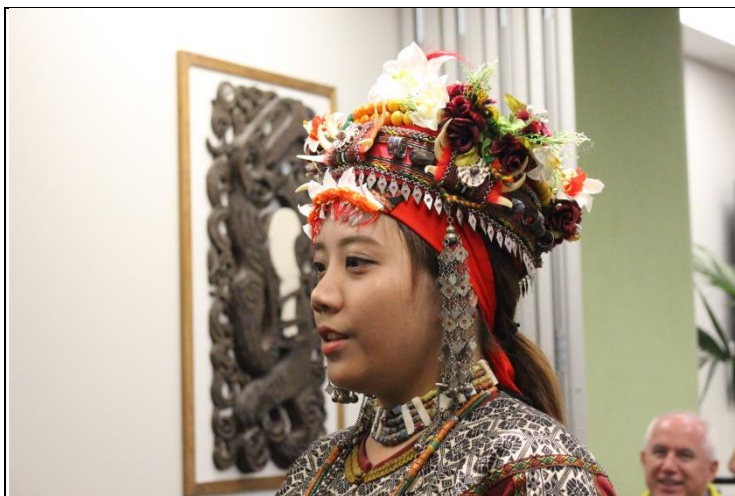
交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-布農



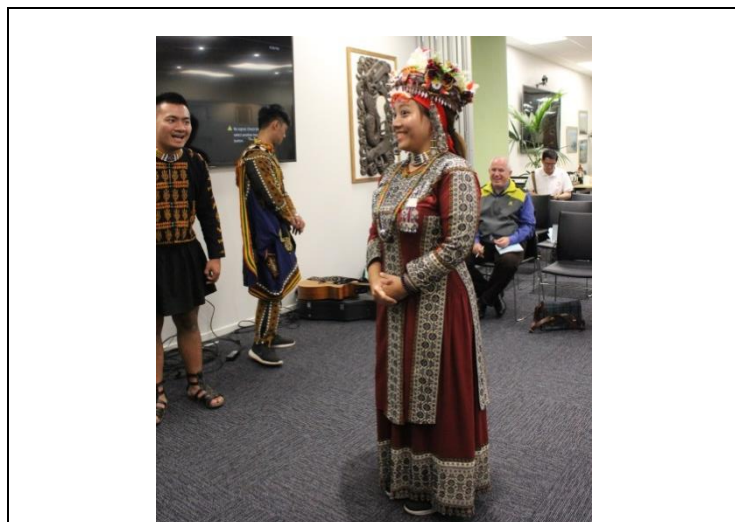
交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-卑南



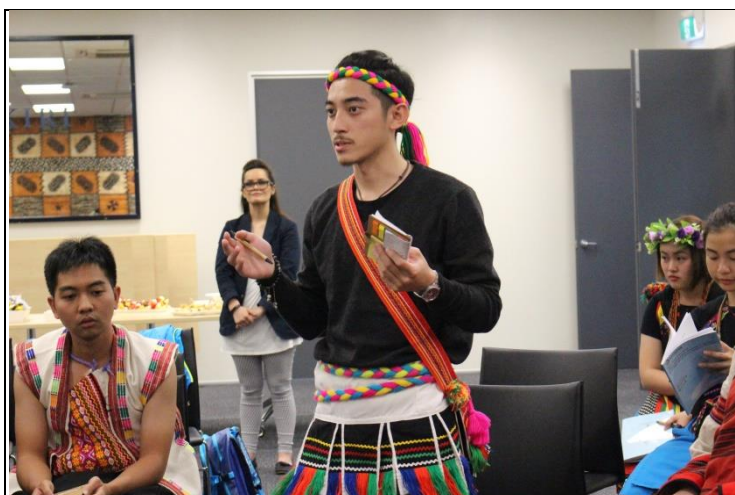
解說族服-卑南少女背箭



交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-魯凱



交流學生向前部長及 TPK 職員解說族服-魯凱



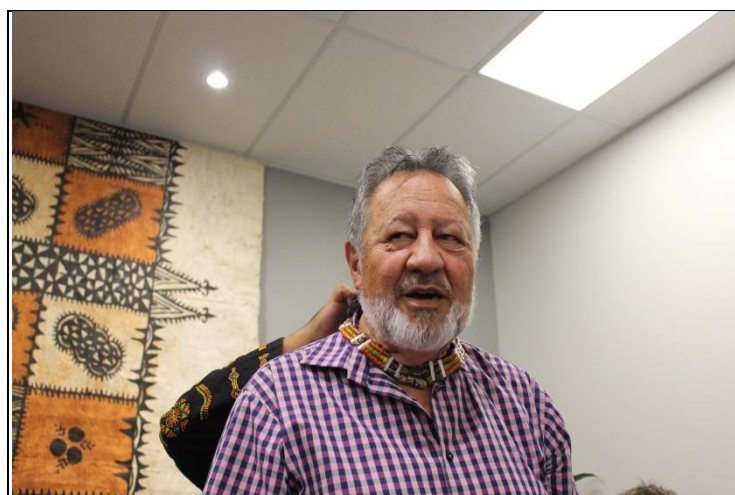
交流學生提問



前部長與分處長用心討論如何回答



陳坤昇處長致贈前部長禮品



學生為前部長配戴頸飾



學生為前部長配戴頸飾



學生為前部長配戴頸飾



陳坤昇處長向前部長解說禮品



陳坤昇處長向前部長解說禮品



陳坤昇處長向分處長 Marty 介紹禮品



陳坤昇處長向 TPK 職員介紹禮品



陳坤昇處長向 TPK 職員 Carrie 解說禮品



陳坤昇處長致贈 TPK 職員禮品



交流學生詠唱古調



古調結合排灣族語 RAP



TPK 與交流團共舞



TPK 與交流團共舞



賓主盡歡



前部長率 TPK 與交流團合影



晚間交流學生檢討



晚間交流學生檢討



晚間交流學生檢討



晚間交流學生檢討

肆、心得與建議

一、心得

在紐西蘭北島為期 8 天的交流活動，從首都威靈頓一路北上，經過羅托路亞、漢彌爾頓、奧克蘭，拜會駐紐西蘭台北經濟文化代表處、毛利事務發展部，團員們展現臺灣原住民族傳統歌謠樂舞，將原住民族熱情與活力發揮的淋漓盡致，獲得一致好評與青睞，更建立溫暖的友誼。透過全毛利語學校 Te Wharekura o Ngā ti Rongomai 與懷卡托大學毛利學院的參訪，團員實際接觸毛利教育的前線，學習毛利教育體制及實施理念，進而省思台灣原住民族教育面臨之狀況及對應方法。而在毛利機構 Ngā ti Whakaue Tribal Lands，團員感受到紐西蘭土地的純淨與美麗之外，同時了解到毛利族人由家庭出發連結聚落之核心理念。此外，參觀蒂帕帕紐西蘭國立博物館及蒂普亞文化園區，團員親眼看見毛利文化的重現與延續，感受彼此相似的歷史經歷及文化，學習毛利文化保存之優點。然而，面對同樣的文化急速消逝，更激起團員傳承文化的決心與努力。

透過與紐西蘭毛利族人的交流與對話，團員得以思考台紐在原住民族文化、教育、語言上的異同，並且從中吸收新的知識、獲取經驗，將所學回饋台灣原住民族社會及部落，帶來改變與進步。期許團員結合自身的專業領域能力與資源，串聯國內與國外原住民族人，一起為

全體原住民族的發展努力。

(一) 計畫對團員之效益

1. 培育原住民族菁英團隊

團員的學術背景相當多元，有外語、醫學、農業、商業、文學、民族、教育、餐飲、傳播、體育、人發等，透過本計畫彼此認識與學習，凝聚族群的向心力，建立革命情感，並因著相同的信念，在各自專業領域為台灣原住民族社會努力，成為推動原住民族事務之強大團隊。

2. 強化族群認同感

來自不同部落及背景的原住民族青年，藉由行前培訓課程深化文化內涵，加強團員對自我族群的認同，學習尊重彼此的族群，欣賞其他族群文化的獨特。最重要的是，提升青年對族群的關注度，進而串聯家庭與部落，為原住民族社會帶來改變。

3. 學習團隊合作

本計畫強調團隊合作而非個人主義。無論是英文議題發表的小組分工、傳統樂舞練習、出國交流的相互扶持，團員們學習體諒並關心彼此，共同為交流活動付出心力，展現各自的才華。活動過程中每天的檢討會及心得分享，團員們學習從不同角度及觀點去看待事物，透過彼此的對話，意見交流與

產生碰撞，激發出更多元的想法，拓展更寬廣的視野。

4. 增進外語能力與國際知識

透過這次活動，培養團員國際交流之能力，瞭解紐西蘭毛利文化內涵、歷史淵源，提升對話、比較、學習之知識範疇，汲取原住民族相關議題研究新知，拓展國際視野。加強外語能力與國際知識，最終目的為了連結世界原住民族的家人，互相交流學習，找尋最合適的因應方式，共同面對世界的轉變。

5. 化為未來發展行動

團員們族群意識抬頭，並思考回國後能為族群發展做什麼，主要以教育、語言、文化三大面向為努力目標。例如：致力於教育體制改革、投入族語師資培育、參加部落自發性組織進行文化復振等實際行動。

(二) 他山之石寶貴經驗

1. 毛利政府單位參訪：

透過與駐紐西蘭辦事處、毛利事務發展部的拜會活動，團員們針對講座踴躍發問，實際與毛利長官互動，累積外交經驗並增進英文能力，盡情展現文化樂舞，更與當地政府單位建立夥伴關係，落實新南向政策，加強原住民族事務之國際合作與交流，成為未來持續辦理交流計畫之強力後盾。本次參訪紐西蘭毛利有關政府單位之重要心得如下：

- 歷史上毛利人不能用自己方式教育孩子，毛利人透過長年的努力，與政府建立對話關係，爭取毛利人與白人教育權利平等。
- 教育制度政策發展過程，係讓白人瞭解毛利文化，並與毛利討論何種方式最有幫助。
- 教育政策 2 大困難：同時要保存傳承傳統文化內涵價值並讓毛利孩子具備現代知能。
- 發展毛利教育政策之特色：
 - 尊重每人有獨特特質並發展潛力
 - 毛利語言加入教育發展政策、融入教育系統
 - 目標：自由自在用母語發展自我特質獲得成功
 - 1970 年後毛利人主導非政府主導

■ 2種毛利教育型態：透過英語環境學習（雙語）、用毛利語沉浸式學習。

■ 下一代不能使用毛利語是一種羞恥，目標用毛利語發展自己的教育制度。

● 上述心得對臺灣啟示如下：

參訪心得	對臺灣啟示
<p>歷史上毛利人不能用自己方式教育孩子，毛利人透過長年的努力，與政府建立對話關係，爭取毛利人與白人教育權利平等。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 歷史上台灣原住民在主流社會的教育系統中無法用自己的教育方式來教導孩子。 ● 透過族群自治建立民族與國家政府對話的機制，建立自己的教育體系。
<p>教育制度政策發展過程，係讓白人瞭解毛利文化，並與毛利討論何種方式最有幫助。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 建立台灣原住民族教育體系亦應同時讓臺灣主流社會瞭解原住民族文化。 ● 國家政府應與各原住民族分別討論用何種方式實施自己的教育最有幫助，例如成立各民族之教育自治委員會與政府對話。
<p>教育政策2大困難：同時要保存傳承傳統文化內涵價值並讓毛利孩子具備現代知能。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣欲建立之「原住民族教育體系」應能同時保存傳承傳統文化內含價值並讓原住民學生具備現代知能。
<p>毛利教育政策特色-尊重每人有獨特特質並發展潛力</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 不管是一般教育體系或原住民族教育體系，應該尊重所有原住民學生的獨特特質並讓其有充分機會發展潛力。
<p>毛利教育政策特色-毛利語言加入教育發展政策、融入教育系統</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 不管是一般教育體系或原住民族教育體系應融入原住民族語言，讓原住民學生有機會習得族語及文化。

參訪心得	對臺灣啟示
毛利教育政策特色-自由自在用母語發展自我特質獲得成功	● 不管是一般教育體系或原住民族教育體系，都應讓原住民學生能自由自在使用母語，發展自我特質獲得成功。
毛利教育政策特色-毛利人主導非政府主導	● 台灣原住民族的教育權應重視原住民族意志而非僅由國家政府主導。
毛利教育政策特色-2種毛利教育型態：透過英語環境學習（雙語）、用毛利語沉浸式學習	● 目前臺灣僅有使用漢語環境供原住民學生學習，各階段教育（學前教育、國民教育、高等教育）應有機會建立沉浸式族語環境供原住民學生學習。
毛利教育政策特色-下一代不能使用毛利語是一種羞恥，目標用毛利語發展自己的教育制度。	● 臺灣欲發展屬於原住民族自己的教育體系，應以族語及文化為教育體系各項制度的核心。

上開啟示，可再行歸納重點如下：

- **原住民族教育應以民族或部落為主體**
 - 歷史上台灣原住民在主流社會的教育系統中無法用自己的教育方式來教導孩子。
 - 國家政府應與各原住民族分別討論用何種方式實施自己的教育最有幫助，例如成立各民族之教育自治委員會與政府對話。
 - 台灣原住民族的教育權應重視原住民族意志而非僅由國家政府主導。
- **原住民族教育須與主流社會對話建立多元尊重**

- 透過族群自治建立民族與國家政府對話的機制，建立自己的教育體系。
- 建立台灣原住民族教育體系亦應同時讓臺灣主流社會瞭解原住民族文化。
- 原住民族教育目標為讓原住民學生自我實現
 - 臺灣欲建立之「原住民族教育體系」應能同時保存傳承傳統文化內含價值並讓原住民學生具備現代知能。
 - 不管是一般教育體系或原住民族教育體系，應該尊重所有原住民學生的獨特特質並讓其有充分機會發展潛力。
 - 不管是一般教育體系或原住民族教育體系，都應讓原住民學生能自由自在使用母語，發展自我特質獲得成功。
- 族語及文化為原住民族教育核心
 - 不管是一般教育體系或原住民族教育體系應融入原住民族語言，讓原住民學生有機會習得族語及文化。
 - 目前臺灣僅有使用漢語環境供原住民學生學習，各階段教育（學前教育、國民教育、高等教育）應有機會

建立沉浸式族語環境供原住民學生學習。

- 臺灣欲發展屬於原住民族自己的教育體系，應以族語及文化為教育體系各項制度的核心。

2. 毛利教育機構參訪：

在全毛利語學校的孩子身上看見的是對族群強烈認同感，注重毛利的群體關係，對文化的尊重與敬畏，學校教育的推動，由家庭為出發點，連結學校師資與政府資源，共同為毛利教育付出心力。而懷卡托大學的毛利學院的課程設計與研究，強調所謂的去殖民化，致力於毛利學生族群意識覺醒。本次參訪紐西蘭毛利有關教育單位之重要心得如下：

- 傳統迎賓戰舞、見面禮及祈福儀式皆由學生負責，顯見傳統文化成為每日正式課程的一部分。
- 學校師生組織履行毛利人傳統文化價值：family school 學校即家庭、生活即學習。
- 毛利中學、小學約有 30 所，由教育部下毛利教育委員會負責出版及制定新的毛利教育發展政策。
- 毛利學校的教師除了須經過一般教師師資培訓外，另外要具備自我文化認同 Identity 及熱忱：用自己的文化世界觀去推動教育工作。

- 紐西蘭學校教育課程具備 2 種觀點：主流觀點、毛利觀點。型塑 2 種毛利教育，但毛利教育應建基於族群基礎即部落連結
- 毛利學校的挑戰即教育資源的缺乏：缺乏師資、缺乏教學資源、缺乏科技媒體教學工具等。
- 毛利學生在一般學校遭遇學習障礙的主要問題為語言。
- 毛利學校普遍受到家長肯定。
- 毛利學生是否就讀毛利學校尚由家長決定：教育選擇權。
- 比較在一般學校及在毛利學校就讀的毛利學生，於毛利學校就讀的學生學科表現較佳。
- 毛利學校給予學生的學習目標：Learn who they are; Proud who they are 學習自己是誰並因自己的身分而驕傲，
- 毛利教育信念：相信學生可以在世界任何地方成功。
- 毛利學校體系須由沉浸式族語幼兒園開始，換言之，毛利小學僅接受由族語幼兒園畢業的學生。
- 毛利成人僅餘 1/4 會說族語，語言文化有其保存傳承的急迫性。

- 毛利大學/學院已有專業課程使用沉浸式毛利語教授。
- 毛利大學/學院已有課程運用毛利觀點來教授知識體系。
- 毛利大學/學院開設之毛利文化課程亦有非毛利學生修習。
- 毛利大學/學院已有學位論文使用毛利語撰寫。
- 高等教育毛利學生亦有輟學問題，目前多採用認輔制度來協助解決學生學習、生活或經濟問題，透過校園毛利活動辦理，凝聚學生群體發揮互助功能。
- 上述心得對臺灣啟示如下：

參訪心得	對臺灣啟示
傳統迎賓戰舞、見面禮及祈福儀式皆由學生負責，顯見傳統文化成為每日正式課程的一部分。	● 原住民重點學校、原住民族實驗學校、原住民族學校皆應將原住民族傳統文化成為正式課程的一部分。
學校師生組織履行毛利人傳統文化價值：family school 學校即家庭、生活即學習。	● 原住民重點學校、原住民族實驗學校、原住民族學校之教育型態可借鏡部落或民族之傳統價值並於校園中型塑落實。
毛利中學、小學約有 30 所，由教育部下毛利教育委員會負責出版及制定新的毛利教育發展政策。	● 臺灣教育部可嘗試設置原住民族教育委員會負責出版制訂原住民學生所需要的各學科教材教科書。

參訪心得	對臺灣啟示
毛利學校的教師除了須經過一般教師師資培訓外，另外要具備自我文化認同 Identity 及熱忱：用自己的文化世界觀去推動教育工作。	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣教育部下所管之師資培育可規劃原住民族教育師資培育，建基於現有的師資培育模式，採外加方式增加原住民族教育師資之文化認同與素養。
紐西蘭學校教育課程具備 2 種觀點：主流觀點、毛利觀點。型塑 2 種毛利教育，但毛利教育應建基於族群基礎即部落連結	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣教育部應思考於一般教育體系中並行原住民族觀點之課程而非僅有主流齊一式觀點。
毛利學校的挑戰即教育資源的缺乏：缺乏師資、缺乏教學資源、缺乏科技媒體教學工具等。	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣偏遠地區的原住民重點學校亦有教育資源缺乏問題，應思考如何處理穩定師資、提供足夠教學資源及文化刺激等問題。
毛利學生在一般學校遭遇學習障礙的主要問題為語言。	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民學生在臺灣一般教育體系中常見學習問題亦是漢語閱讀能力進而影響整體學業成就。
毛利學校普遍受到家長肯定。	<ul style="list-style-type: none"> ● 家長應具備文化復振意識，未來臺灣設置之原住民族學校將會受到家長支持。
毛利學生是否就讀毛利學校尚由家長決定：教育選擇權。	<ul style="list-style-type: none"> ● 建立原住民族自己的教育體系，將提供家長另一種教育選擇，亦是滿足家長選擇權。
比較在一般學校及在毛利學校就讀的毛利學生，於毛利學校就讀的學生學科表現較佳。	<ul style="list-style-type: none"> ● 實施原住民族教育、原住民族實驗教育亦或是建立原住民族自己的教育體系，都是在尋求建立適合原住民學生的教育模式，爰此，相較一般教育模式，原住民學生在渠等教育模式下學習更容易有成功機會。

參訪心得	對臺灣啟示
<p>毛利學校給予學生的學習目標： Learn who they are; Proud who they are 學習自己是誰並因自己的身分而驕傲，</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民學生不管在一般教育體系或是原住民族教育體系，都應有機會學習自己是誰，並且因為自己的原住民身份而驕傲。
<p>毛利教育信念：相信學生可以在世界任何地方成功。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族教育應該要使原住民學生在世界任何地方成功，原住民族教育體系就是要建立這種適合原住民學生學習及成功的教育模式。
<p>毛利學校體系須由沉浸式族語幼兒園開始，換言之，毛利小學僅接受由族語幼兒園畢業的學生。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族教育體系學生應由沉浸式族語幼兒園開始就讀，爰此，學前教育階段應是原住民族教育體系該建立之初始教育制度。
<p>毛利成人僅餘 1/4 會說族語，語言文化有其保存傳承的急迫性。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣原住民成人能流利使用族語的比例可能更少，除了在一般教育體系努力，原住民族教育體系應滿足具急迫需求的族語文化保存傳承功能。
<p>毛利大學/學院已有專業課程使用沉浸式毛利語教授。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣將設置之民族大學應有使用沉浸式原住民族語教授專業課程的設計，而非僅有族語課程使用族語。
<p>毛利大學/學院已有課程運用毛利觀點來教授知識體系。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣將設置之民族大學應有課程運用原住民族觀點來教授原住民族知識體系。
<p>毛利大學/學院開設之毛利文化課程亦有非毛利學生修習。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 臺灣將設置之民族大學亦可開放予對原住民族文化有興趣的非原住民學生修習。
<p>毛利大學/學院已有學位論文使用毛利語撰寫。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 應鼓勵臺灣高等教育撰寫原住民族文化有關論文使用原住民族語，可達到尊重並恰當地陳述文化本質。

參訪心得	對臺灣啟示
<p>高等教育毛利學生亦有輟學問題，目前多採用認輔制度來協助解決學生學習、生活或經濟問題，透過校園毛利活動辦理，凝聚學生群體發揮互助功能。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 目前臺灣高等教育中的「原住民學生教育資源中心」陪伴與輔導學生功能，比毛利系統更有策略地提供原住民大專校院學生協助。 ● 臺灣高等教育亦可參考毛利經驗，將部落或民族傳統的輔導機制導入校園，如卑南族教父制度，即可發揮1對1認輔的功能。

上開啟示，可再行歸納重點如下：

- **原住民族傳統文化應成為學校教育的正式課程**
 - 原住民重點學校、原住民族實驗學校、原住民族學校皆應將原住民族傳統文化成為正式課程的一部分。
 - 原住民重點學校、原住民族實驗學校、原住民族學校之教育型態可借鏡部落或民族之傳統價值並於校園中型塑落實。
 - 臺灣原住民成人能流利使用族語的比例可能更少，除了在一般教育體系努力，原住民族教育體系應滿足具急迫需求的族語文化保存傳承功能。
 - 臺灣將設置之民族大學應有使用沉浸式原住民族語教授專業課程的設計，而非僅有族語課程使用族語。
 - 臺灣將設置之民族大學應有課程運用原住民族觀點

來教授原住民族知識體系。

- **教育部應發展適合原住民學生學習的課程並培育師資**
 - 臺灣教育部可嘗試設置原住民族教育委員會負責出版制訂原住民學生所需要的各學科教材教科書。
 - 臺灣教育部應思考於一般教育體系中並行原住民族觀點之課程而非僅有主流齊一式觀點。
 - 臺灣教育部下所管之師資培育可規劃原住民族教育師資培育，建基於現有的師資培育模式，採外加方式增加原住民族教育師資之文化認同與素養。

- **教育系統應去除原住民學生的文化不利因素並提供適合其學習的教育模式**
 - 臺灣偏遠地區的原住民重點學校亦有教育資源缺乏問題，應思考如何處理穩定師資、提供足夠教學資源及文化刺激等問題。
 - 原住民學生在臺灣一般教育體系中常見學習問題亦是漢語閱讀能力進而影響整體學業成就。
 - 實施原住民族教育、原住民族實驗教育亦或是建立原住民族自己的教育體系，都是在尋求建立適合原住民學生的教育模式，爰此，相較一般教育模式，原住民

學生在渠等教育模式下學習更容易有成功機會。

- 原住民學生不管在一般教育體系或是原住民族教育體系，都應有機會學習自己是誰，並且因為自己的原住民身份而驕傲。
- 原住民族教育應該要使原住民學生在世界任何地方成功，原住民族教育體系就是要建立這種適合原住民學生學習及成功的教育模式。
- 目前臺灣高等教育中的「原住民學生教育資源中心」陪伴與輔導學生功能，比毛利系統更有策略地提供原住民大專校院學生協助。
- 臺灣高等教育亦可參考毛利經驗，將部落或民族傳統的輔導機制導入校園，如卑南族教父制度，即可發揮1對1認輔的功能。
- **教育體制應能喚醒家長文化復振意識並維護其教育選擇權**
 - 家長應具備文化復振意識，未來臺灣設置之原住民族學校將會受到家長支持。
 - 建立原住民族自己的教育體系，將提供家長另一種教育選擇，亦是滿足家長選擇權。

- **學前教育是原住民族教育體系的基礎**
 - 原住民族教育體系學生應由沉浸式族語幼兒園開始就讀，爰此，學前教育階段應是原住民族教育體系該建立之初始教育制度。
- **原住民族教育體系應能實現多元社會理想**
 - 臺灣將設置之民族大學亦可開放予對原住民族文化有興趣的非原住民學生修習。
 - 應鼓勵臺灣高等教育撰寫原住民族文化有關論文使用原住民族語，可達到尊重並恰當地陳述文化本質。

3. 毛利產業機構參訪：

從毛利機構 Ngā ti Whakaue Tribal Lands 部落土地的設立宗旨來看，部落的土地共有的，部落之間的團結性是最大的核心經營理念。從家庭到部落連結聚落，共同經營屬於自己的土地，不仰賴政府，更不為了個人利益爭取資源利益而互相競爭，在資本主義和現代方式經營之下，最重要的是回饋部落，如此強大的凝聚力與團結，是台灣原住民族社會值得學習的。本次參訪紐西蘭毛利有關產業機構之重要心得如下：

- 毛利農場由毛利部落經營，自給自足，經營成果回饋部

落。

- 透過部落合作經營，凝聚部落共營共生精神，並成立產銷班致力農特產品生產線一貫由部落主政，免除中下盤商剝削的機會。
- 規劃籌設毛利部落銀行，解決部落經營產業所需資金問題。
- 毛利經濟產業發展策略活動與社會福利發展目標結合。
- 上述心得對臺灣啟示如下：

參訪心得	對臺灣啟示
毛利農場由毛利部落經營，自給自足，經營成果回饋部落。	<ul style="list-style-type: none">● 臺灣已有原住民族互助合作社的機制設計，也有司馬庫斯成功的部落集體經營並將成果回饋部落的實例。● 如何將傳統文化價值在部落經營中體現，是各項原住民族經濟發展政策制訂時應留意的重要原則。
透過部落合作經營，凝聚部落共營共生精神，並成立產銷班致力農特產品生產線一貫由部落主政，免除中下盤商剝削的機會。	<ul style="list-style-type: none">● 輔導部落來負責生產到銷售等價值鍊中各項重要工作，有助於提升部落經濟成長。
規劃籌設毛利部落銀行，解決部落經營產業所需資金問題。	<ul style="list-style-type: none">● 臺灣欲設置之原住民族銀行應具備解決部落經濟產業經營所需資金問題之角色功能。
毛利經濟產業發展策略活動與社會福利發展目標結合。	<ul style="list-style-type: none">● 原住民族經濟產業政策與社會福利政策應建立整合並共同規劃與執行的機制。

上開啟示，可再行歸納重點如下：

- **部落經濟發展應體現互助合作之傳統價值**
 - 臺灣已有原住民族互助合作社的機制設計，也有司馬庫斯成功的部落集體經營並將成果回饋部落的實例。
 - 如何將傳統文化價值在部落經營中體現，是各項原住民族經濟發展政策制訂時應留意的重要原則。
- **賦予部落經營生產至銷售一貫價值鏈的能力**
 - 輔導部落來負責生產到銷售等價值鍊中各項重要工作，有助於提升部落經濟成長。
- **原住民族銀行之設置能促進部落產經發展**
 - 臺灣欲設置之原住民族銀行應具備解決部落經濟產業經營所需資金問題之角色功能。
- **部落的社會福利需求應透過經濟發展來滿足**
 - 原住民族經濟產業政策與社會福利政策應建立整合並共同規劃與執行的機制。

4. 毛利文化保存機構參訪：

蒂帕帕博物館與蒂普亞文化園區的設置，旨在重現毛利文化與樣貌，更重要的是為了讓非毛利民族的朋友認識毛利民族的歷史背景與文化，提升毛利民族在紐西蘭之地位與權利，

並得到應有的尊重與認同。唯有透過實際參訪與觀察，團員得以反思台灣原住民族文化保存的現況，針對彼此的優缺點提供改善意見與創新想法。本次參訪紐西蘭毛利有關文化保存機構之重要心得如下：

- 蒂帕帕博物館：

- 毛利展示區入口為 Sign of a nation 國家建國象徵：treaty of Waitangi 懷唐伊條約。展示大型條約樣聘，並有歷史簽署文本，入口意象採用超過 500 位頭目簽署條約之概念來設計。

- 展場設計意象目的：Unique Relationships between the peoples of this nation 國家與民族間獨特的關係。

- 各項電腦選單、告示牌及說明皆雙語設計。

- 主要環境視覺設計原則 light and shadow 呈現毛利傳統哲學觀。

- 主要展示主題：

- ◆ Expression of our identity 展現認同/何為毛利。

- ◆ Land stories of ancestors 祖先的土地故事

/毛利祖先與領域-神話守護者。

- ◆ Foundation of identity 認同的基礎。
- ◆ Identity how shaped/ how sustained/如何形塑與維持認同。
- ◆ Revolution 毛利認同歷史與運動。
- ◆ 毛利傳統與現代藝術：編織器物、生命禮俗、用具樂器、現代藝術家介紹。
- 除了有視聽角設計，有重要建築(家屋、祖靈屋、穀倉)展示、編織器具、配飾、武器陳列。
- 博物館設計原則之展示對象：主流社會群體。
- 許多展示注重臨場感，有助於帶入觀眾情緒。
- 視覺設計充滿毛利象徵，有豐富毛利人文氣息及濃厚文化氣氛。
- 配合動線巧妙擺入各種大型設施如戰船及建築。
- 展示注重文物來源之文化正確性，並注強調正確歷史事實，避免文化誤植。
- 館藏教育提供學校課本沒有教的內容，增加博物館社會教育功能。
- 館藏很有故事性，另有兒童區設計考量不同年齡

群眾需求。

- 蒂普亞文化園區：
 - 運用部落在的天然環境優勢(例如：地熱)發展觀光，並提供部落工作機會，同時展示手工藝品並進行傳習活動以保存傳統技藝。
 - 各重要景點有解說牌可連結網路雲端或移動科技(QR CODE)遊客可透過行動載具直接獲得景點涉及之毛利傳統神話傳說，進一步學習文化。
- 上述心得對臺灣啟示如下：

參訪心得	對臺灣啟示
一、蒂帕帕博物館	
毛利展示區入口為 Sign of a nation 國家建國象徵：treaty of Waitangi 懷唐伊條約。展示大型條約樣聘，並有歷史簽署文本，入口意象採用超過 500 位頭目簽署條約之概念來設計。	● 臺灣欲設置之原住民族博物館入口意象可使用對全體原住民族共同具備重大意義之事件來設計。例如爭取正名或自治。
展場設計意象目的：Unique Relationships between the peoples of this nation 國家與民族間獨特的關係。	● 原住民族博物館亦可型塑表現台灣原住民族與國家之間的關係。
各項電腦選單、告示牌及說明皆雙語設計。	● 原住民族博物館各項說明應採所涉民族之多語標示（漢語、族語、英語、、、等）。
主要環境視覺設計原則 light and shadow 呈現毛利傳統哲學觀。	● 原住民族博物館的視覺設計可採用原住民族傳統哲學觀來呈現意象。

參訪心得	對臺灣啟示
<p>主要展示主題：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Expression of our identity 展現認同/何為毛利。 ● Land stories of ancestors 祖先的土地故事/毛利祖先與領域-神話守護者。 ● Foundation of identity 認同的基礎。 ● Identity how shaped/ how sustained/如何形塑與維持認同。 ● Revolution 毛利認同歷史與運動。 ● 毛利傳統與現代藝術：編織器物、生命禮俗、用具樂器、現代藝術家介紹。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族博物館展示主體亦可參考毛利博物館：認同、神話、土地、遷徙、運動、藝術。
<p>除了有視聽角設計，有重要建築(家屋、祖靈屋、穀倉)展示、編織器具、配飾、武器陳列。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族博物館亦可採用展示傳統生活為例，經歸類原住民族與生活息息相關之主題文化有：農食文化、漁獵文化、編織文化、工藝及建築文化、祭典禮俗及巫覡文化、社會組織及部落歷史
<p>博物館設計原則之展示對象：主流社會群體。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族博物館展示對象亦應以臺灣主流社會群體或以全世界公民為對象。
<p>許多展示注重臨場感，有助於帶入觀眾情緒。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族博物館之展示規劃應具有臨場感，透過情感的投入提高觀眾或參與者的認知與記憶。
<p>視覺設計充滿毛利象徵，有豐富毛利人文氣息及濃厚文化氣氛。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族博物館亦應以建立場館具有豐富原住民族人文氣息與文化氣氛為目標。
<p>配合動線巧妙擺入各種大型設施如戰船及建築。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族博物館的動線設計應考量大型展示品適當之展示位置。

參訪心得	對臺灣啟示
展示注重文物來源之文化正確性，並注強調正確歷史事實，避免文化誤植。	● 原住民族博物館亦應同時具備有考證、保存、詮釋正確文化之角色功能。
館藏教育提供學校課本沒有教的內容，增加博物館社會教育功能。	● 原住民族博物館提供之教育功能應彌補學校教育功能之不足。
館藏很有故事性，另有兒童區設計考量不同年齡群眾需求。	● 原住民族博物館應考量不同觀眾背景以滿足不同特定族群之需求。
二、蒂普亞文化園區	
運用部落在的天然環境優勢(例如：地熱)發展觀光，並提供部落工作機會，同時展示手工藝品並進行傳習活動以保存傳統技藝。	● 臺灣設置文化園區除促進觀光成為部落產業，同時應有文化傳習的功能。
各重要景點有解說牌可連結網路雲端或移動科技(QR CODE)遊客可透過行動載具直接獲得景點涉及之毛利傳統神話傳說，進一步學習文化。	● 文化保存工作應結合科技工具，並提升教育大眾的功能。

上開啟示，可再行歸納重點如下：

- **原住民族博物館設計應具重大文化及歷史意象**
 - 臺灣欲設置之原住民族博物館入口意象可使用對全體原住民族共同具備重大意義之事件來設計。例如爭取正名或自治。
 - 原住民族博物館亦可型塑表現台灣原住民族與國家之間的關係。
- **原住民族博物館應採多語標示及營造文化臨場感**
 - 原住民族博物館各項說明應採所涉民族之多語標

示（漢語、族語、英語、、、等）。

- 原住民族博物館之展示規劃應具有臨場感，透過情感的投入提高觀眾或參與者的認知與記憶。

- **原住民族博物館展示主題需呈現生活、知識體系與哲學觀**

- 原住民族博物館的視覺設計可採用原住民族傳統哲學觀來呈現意象。
- 原住民族博物館展示主體亦可參考毛利博物館：認同、神話、土地、遷徙、運動、藝術。
- 原住民族博物館亦可採用展示傳統生活為例，經歸類原住民族與生活息息相關之主題文化有：農食文化、漁獵文化、編織文化、工藝及建築文化、祭典禮俗及巫覡文化、社會組織及部落歷史
- 原住民族博物館亦應以建立場館具有豐富原住民族人文氣息與文化氣氛為目標。

- **原住民族博物館展示對象為主流社會及世界公民**

- 原住民族博物館展示對象亦應以臺灣主流社會群體或以全世界公民為對象。
- 原住民族博物館應考量不同觀眾背景以滿足不同

特定族群之需求。

- 原住民族博物館具有文化保存復振及教育等多元功能
 - 原住民族博物館的動線設計應考量大型展示品適當之展示位置。
 - 原住民族博物館亦應同時具備有考證、保存、詮釋正確文化之角色功能。
 - 原住民族博物館提供之教育功能應彌補學校教育功能之不足。

- 結合現代科技能同時保存與復振原住民族文化並發展部落產業
 - 臺灣設置文化園區除促進觀光成為部落產業，同時應有文化傳習的功能。
 - 文化保存工作應結合科技工具，並提升教育大眾的功能。

5. 小結：

本次「大專校院原住民學生赴紐西蘭文教交流計畫」透過參訪紐西蘭毛利政府單位、教育單位、社會機構及文化保存機構，可得到對臺灣啟示如下：

參訪毛利類別	對臺灣啟示
政府機構	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族教育應以民族或部落為主體 ● 原住民族教育須與主流社會對話建立多元尊重 ● 原住民族教育目標為讓原住民學生自我實現 ● 族語及文化為原住民族教育核心
教育機構	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族傳統文化應成為學校教育的正式課程 ● 教育部應發展適合原住民學生學習的課程並培育師資 ● 教育系統應去除原住民學生的文化不利因素並提供適合其學習的教育模式 ● 教育體制應能喚醒家長文化復振意識並維護其教育選擇權 ● 學前教育是原住民族教育體系的基礎 ● 原住民族教育體系應能實現多元社會理想
產業機構	<ul style="list-style-type: none"> ● 部落經濟發展應體現互助合作之傳統價值 ● 應賦予部落經營生產至銷售一貫價值鏈的能力 ● 原住民族銀行之設置能促進部落產經發展 ● 部落的社會福利需求應透過經濟發展來滿足
文化保存機構	<ul style="list-style-type: none"> ● 原住民族博物館設計應具重大文化及歷史意象 ● 原住民族博物館應採多語標示及營造文化臨場感 ● 原住民族博物館展示主題需呈現生活、知識體系與哲學觀 ● 原住民族博物館展示對象為主流社會及世界公民 ● 原住民族博物館具有文化保存復振及教育等多元功能 ● 結合現代科技能同時保存與復振原住民族文化並發展部落產業

二、建議

(一) 書面審查應有充分時間並注重公平與多元保障

1. 本計畫於 11 月間赴紐西蘭進行交流，壓縮活動期程，每個環節都非常緊湊，特別是要配合各大專校院的學生時間，造成承辦單位執行上的壓力，增加整個計畫難度。宣傳暨報名時間不到一個月，許多人在報名截止後才知道消息，根本來不及準備。最終共有 121 件報名，表示宣傳具效果。未來建議延長執行期程，包含宣傳期、報名期、書面審查、面試等，讓全國大專校院學生有充足時間準備報名資料，也讓有充足作業時間。
2. 建議須嚴謹訂定「其他有利於審查之文件」評分標準，以利書審委員評分，並刪除「在校成績」的項目，避免名額只利於部分學生。
3. 若考慮到團隊成員的族群多元性，建議採取「各族群保障名額」，但是基於族群人數差異及其他因素之爭議性，如何化為實際可操作策略應可根據本次經驗研議具體方式。

(二) 面試遴選時間應能彈性調整並能確實瞭解學生特質才能

1. 為配合學生時間及面試委員的時間僅能將面試時間訂於 10 月 28 日星期六，但辦理一天的時間實在不足，壓縮到換場時間及面試委員休息時間，若面試委員時間能配合，建議視面

試學生人數多寡，分成兩天進行面試。

2. 面試開始前 30 分鐘召開審查會議，向面試委員說明評分標準並達成共識，但因討論熱烈，導致延誤面試時間，故延後 10 分鐘才開始進行。若面試委員時間可以配合，建議面試前另擇日召開會議，提供委員們充足的討論時間。
3. 因出國交流需呈現原住民族文化樂舞展演，故建議增加「原住民族相關才藝」評分項目，藉此了解學生的特質及才能。
4. 建議改善原訂計劃書之備取人員「遞補制度」，應將正取團員於行前培訓表現及配合度納入評分，若表現不佳或臨時因故無法隨團出國，應給予備取人員機會。

(三) 行前培訓應強化團員族群認同與團隊精神

1. 為配合學生平日上課與期中考時間，故將為期 5 日的行前培訓分成 2 周末辦理。唯一缺點是造成部分外縣市學生交通上的不便且增加來回交通費用。建議將本計畫於暑假辦理，連續天數密集訓練，如此，學生時間配合度高也能專心深入學習，更不會因此損失考試權益或影響學校出席率。
2. 課程安排豐富且緊湊，兩小時的課堂時間過長，容易影響團員專注力。建議課程時間改為一個小時半，課程間的休息時間為半小時，增加學生互動討論的時間。
3. 團員建議可增加團體動力、英文發表演練等相關課程以及身

分族群認同、原住民族相關議題課程，強化族群認同感與團隊精神，並提升團員實際操作能力。

4. 有關結訓典禮希冀相關業務長官與專業領域師長能出席與會，以利結訓安排之樂舞展演及英文議題發表，提供適切意見與協助改善。

(四) 出國應掌握交流時間、訂定參與人員規則並適當融入當地文化

1. 活動時程

(1) 作業規劃時間

原定計畫交流行程僅8天7夜，扣除搭機及當地交通時間，實際交流活動僅剩不到6天時間，導致行程安排非常緊湊。再者，本計畫於9月開始，除了辦理國內的書面審查、面試、行前培訓之外，同時要與紐西蘭毛利發展部協調相關交流事宜，國外之聯繫需要長時間的密切聯繫與溝通，且須考慮對方單位意願、時間配合度、講座內容、路線順暢性等因素。

(2) 交流活動時間

- I. 原定交流行程安排於11月26日參訪之奧克蘭大學，因逢假日該校不開放，故已於出國前取消參訪。建議國外聯繫窗口協助安排行程時，考慮到參訪學校合宜的時間進行交流。

II. 團隊於 11 月 21 日 14:50 抵達威靈頓機場入境時海關相當嚴格，部分團員行李被海關人員進行搜查，故原定 18:00 拜會紐西蘭辦事處行程，轉由直接前往晚宴餐廳與駐紐辦事處長官會面。建議行程安排須估算飛機入境時間與做海關最嚴格查驗之程序時間。

III. 因 11 月 23 日上午參訪全毛利語學校，受該校熱情款待及學生互動良好獲益良多，直至 12:40 才離開學校，延誤行程時間，影響原訂下午 13:30 至 14:30 參訪毛利社區機構 Te Arawa Whanau Ora 之行程，該機構主講者 14:30 另有會議，經過雙方協調後決定取消參訪此機構行程。建議爾後延長交流活動天數，俾使行程之時間安排能較彈性且充裕。

2. 活動內容

(1) 建議增加寄宿毛利家庭，融入當地族人生活，實際接觸學習毛利文化之外，也可減少飯店住宿費用。

(2) 建議深入當地毛利部落，舉辦文化交流晚會，提供團員展演交流之舞台。

3. 明確訂定活動參與人員規則

本次計畫目的為培育原住民優秀人才及強化我國與紐西蘭之

原住民族行政管理機關、大學、社教機構之國際交流，並藉此深化我國大專校院原住民學生對紐西蘭原住民族教育、文化之瞭解。為避免經費濫用，針對團員參與活動的學習態度及品性更應嚴格要求，爾後建議參照外交部青年大使制訂活動參與人員規則方式辦理。